

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Buf. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Szerkesztő: Közlöny. Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. Egyes szám 3 Lej. Másnap 5 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint.

XLVII. évfolyam, 215. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897-1932.

Csütörtök, 1932. szeptember 15

Meghalt a konverzió, éljen a hitel!

A népszövetségi szakértőknek, akik Európa pénzügyi közvéleményét és ítélőszékét képviselik Romániában, erélyes közbelépésükkel sikerült elérniük, hogy a mezőgazdasági adósságok kérdését Argetoianu szerencsétlen törvényének félretételével arra az alapra helyezték, amelyről egy pillanatra sem lett volna szabad letérni; a magántulajdon sérthetlenségének alapjára. Az új formula szerint a mezőgazdasági ingatlanokra másfél évig árverést nem lehet tartani. Senki, még a konverzió legádázabb ellenzője sem vonhatta kétségbe, hogy a mezőgazdasági adósságok rendezését rendkívüli intézkedésekkel kell végrehajtani. Kétségtelen, hogy a mezőgazdasági termények árnyatlása folytán a mezőgazdaság nem volt képes azoknak az adósságoknak kamatterheit viselni, melyeket még akkor vett fel, amikor a mezőgazdasági termékek árai magasabbak voltak. Az is kétségtelen, hogy a földet terhelő adósságok nagyrésztben nem voltak arányban a földtulajdon mai értékével. Ennek a rendezésnek azonban nem lehetett az a módja, hogy az államhatalom önkényesen, rendszertelenül szerzett jogok és az alkotmányon alapuló intézmények félretételével ráparancsoljon a magántulajdonra, hogy követeléseinek egy részéről mondjon le, hogy ezért a kárpótlásnak csak a legkisebb részét is nyújtassa.

Viszont nem kell azt hinni, hogy adósok és hitelezők között olyan nagy szakadék lenne, amelyet békés tárgyalásokkal át ne lehetne hidalni. A hitelezőket egy év izgalmai megtanították arra, hogy az adósok helyzetén az engedelmények lehető határáig menve segíteni kell; hogy az adósok kötelezettségeit a megcsökkenett teherbíró képességükkel kell arányba hozni. Az adósok pedig, mielőtt felocsudnak annak a veszedelmes demagógiának kábulatából, melybe őket az adósságelengedést hirdető politika szédítette és mihelyt tudatára ébrednek annak, hogy az adósságot lealkudni talán lehet, de adósságelengedést követelni nem, akkor az adós megalázás nélkül és nem mint gyengébb fél, hanem kellő erkölcsi alapon álló partnerként tárgyalhat hitelezőjével. Hogy a megegyezésnek milyen nagy a lehetősége, azt legjobban mutatja, hogy még a régi konverziós törvény idején is az adós és hitelező között sok megegyezés jött volna létre, ha tulbuzgó hatóságok, különösen a falvakban, ezt meg nem akadályozták.

Hihető, hogy a kormány és a törvényhozás módját talál arra, hogy amikor az ellentétek áthidalhatatlanok lesznek, miként találjon a két fél álláspontja között a méltányos igazság érvényesülést. A földolog azonban az, hogy az adósságok ügye a politikai színteréről visszakerül az adósok és hitelezők fórumára. Az Aradi Közlöny hasábjain már hónapokkal ezelőtt felvetettük annak gondolatát, hogy a mezőgazdasági adósságok ügyében választott bíróságok létesüljenek, tárgyalásokat vezessenek az adós és hitelezők között és döntéseket hozzanak. Azonban akár így, akár másformában a hitelezők és adósok között mielőbb meg kell indulniok a közvetlen tárgyalásoknak, mert ez nemcsak a magántulajdon presztizsét állítja vissza, nemcsak a konverzió által fenyegetett pénzügyi intézetek részére szerzi vissza a közönség bizalmát és nemcsak arra nyit utat, hogy a konverzió által megszübbadt adósságtörék rendezése meginduljon, hanem hidat ver azon az úton is, amely a hitelezőket feltámasztásához vezet.

Új választás készül Németországban

Alkotmányellenesnek minősíti Hindenburg a feloszlatott birodalmi gyűlés határozatait --- Újabb bombamerénylet

Titkos kommunista-nyomdát lepleztek le Berinben

Berlinből jelentik: A birodalmi kormány ma délután minisztertanácsot tartott, amelyen a beavatottak szerint úgy döntöttek, hogy Göringgel a levélváltást nem folytatják. A délutáni lapok már az új választások időpontjáról is írják. Hindenburg birodalmi elnök megbízásából Meisner államtitkár levelet intézett Göringhez, mivel közli, hogy a birodalmi gyűlés határozatai alkotmányellenesek, miután azt a feloszlatásról szóló dekrétum átadása után hozták. Hindenburg tehát ennek következtében nem vonja le az említett határozatok konzekvenciáit.

A berlini rendőrség titkos kommunista nyomdát leplezett le, amelyben a betiltott Rote Fahne testvérnaplójaként Rote Sturm című újságot adták ki. A rendőrségnek 50 ezer lappeldányt sikerült lefoglalnia. Hét személyt, akik a rajtaütés pillanatában a nyomdá-

ban tartózkodtak, elfogtak. A rendőrségre való szállítás közben az egyik kommunista leugrott a rendőrségi autóról, a rendőrök természetesen üldözőbe vették és izgalmas hajszát követően el is fogták. A kommunista lap egyébként hazaáruló jellegű felhívásokat tartalmaz, tömegsztrájkra izgat és becsmérlő jelzőkkel illeti a kormányt és a köztisztviselőket. A lap utolsó oldalán nyomdatulajdonosként egy nemlétező düsseldorfi céget jelöl meg. Az elfogott kommunistákat hazaárulás vádjával állítják a bíróság elé.

Augsburgi jelentés szerint Weber weissenhorni bírósági ügyész háza ellen ismeretlen tettesek bombamerényletet követtek el. A robbanás hatalmas rést szakított a ház falába és több szomszédos épületet megrongált, emberéletben azonban kár nem esett. A merénylet oka ismeretlen.

Ötven interpelláció

Benyújtották a Kamarában az első állampolgársági reform-javaslatot --- Kényes kérdések és gorombaságok hangzottak el a parlament mai ülésén

„Jobb utakat és kevesebb beszédet!”

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén interpellációk és bejelentések érdektelen sorrendje után Telescu vasgárdista kérdést intézett Madgearuhoz, amelyben az iránt érdeklődött, hogy

mi van azzal a 90 millió lejjel, amely Madgearu szerint az előző kormány távozása után az állampénztárból hiányzott és amelyet állítólag Argetoianu Sîntescu kabinettfőnökének adott,

hogy annak anyagi viszonyait szanalja.

Argetoianu: Magát is szanalni kellett volna, akkor nem volna baj!

Telescu: Fogja be a száját! Majd követeli, hogy vonják felelősségre a panamistákat: — Minden uccasarkon akasztófát kellene felállítani a tolvajok számára!

Argetoianu: Magának már rendeltem is egyet!

Ioanescu interpellációt jelent be a CFR vezérigazgatójának ugynevezett diktatúrája ellen. Kijelenti, hogy ideje volna már az állampénztárat más kezébe adni.

Mirto közlekedésügyi miniszter: Már

vagy ötven interpellációt jegyeztek be a CFR ügyében! Kérem, adjanak időt, hogy a vasút ügyeit kivizsgáljam és szanaljam!

Ioanescu bejelenti, hogy interpellációját holnap meg fogja tartani.

Landau zsidópárti parlamenti kezdeményezésre

egyszakaszos törvényjavaslatot terjeszt be az állampolgársági törvény kiegészítése céljából.

A javaslat szerint román állampolgárok lesznek azok, akik a jelenlegi Románia területén születettek és az egyesülés óta itt laknak, feltéve, ha 1921. február óta nem optáltak, állampolgárságukról le nem mondtak, vagy ha lemondtak is, mégsem emigráltak.

Végül az uttörvény került napirendre, a melynek vitája során Mirto közlekedésügyi miniszter is felszólalt, mire Lupu közbeszólt:

— *Jobb utakat és kevesebb beszédet!* A multkor Brassó felé indultam el és a rossz utak miatt Kézdivásárhelyre kerültem!

Az uttörvényjavaslatot ezután megszavazták.

Amikor a hitelezők és adósok nem mint gyűlölettel eltelt ellenfelek, hanem mint egymással tárgyaló üzletbarátok találkoznak, akkor nemcsak a régi adósságok rendezésére, nivellálására és szanalására kerül sor, hanem arra is, hogy új hitelek szülessenek. A parasz-

adósoknak pedig erre az utóbbira sokkal nagyobb szükségük van, mint a konverzióra, amely — legalább az Argetoianu-féle forrásban — remélhetőleg minden időkre lekerült Románia politikai és gazdasági életének a napirendjéről.

A devizaforgalom „cabinet noir“-ja

Börtönbüntetés és milliós bírság vár az új törvényjavaslat kihágóira. Táviratilag tiltakozott a temesvári árutőzsde a Banca Nationala sérelmes rendelete ellen

Hivatalos intézmények csak külön engedéllyel kérhetnek devizát

Általános érdeklődést váltott ki az Aradi Közlöny mai számának az a bucaresti-i értesítése, amely szerint Mironescu pénzügyminiszter drákói szigorúságu törvényjavaslatot készített a zug deviza- és valutaforgalom megakadályozására. Mint ismeretes a devizakorlátozásokról eddig tulajdonképpen csak minisztertanácsi jegyzőkönyv intézkedett, míg most ezeket a rendelkezéseket törvényerőre fogják emelni. *A törvényjavaslatot a legrövidebb időn belül a parlament elé terjesztik és az tulajdonképpen csak rekapitulálja a devizakereskedelem ügyében eddig kiadott intézkedéseket, ugyanakkor azonban*

súlyosabb, szinte drákói szankciókat tartalmaz azok ellen, akik a törvény rendelkezéseit megsértik.

A lej védelmében

A törvényjavaslat indokolásában Mironescu pénzügyminiszter kifejti, hogy a rendkívüli viszonyok arra kényszerítették a kormányt, hogy az ország valutájának védelmében rendkívüli intézkedéseket fogadjon és korlátozza a devizakereskedelmet. *Az ország valutájának megvédése a kormánynak éppen úgy kötelessége, mint az ország területi integritásának védelme.* Az eddig életbeléptetett szabályok azonban, mivel nem voltak eléggé szigorúak, nem vezettek a kellő eredményhez. A Banca Nationala megállapította, hogy az utóbbi hónapokban az exportból származó devizáknak csak kétharmadrészét szolgáltatták be az exportőrök a Banca Nationalához, míg egyharmadrészét tilos módon, tehát a zugforgalomban, nyilván magasabb áriolyamon adták el.

Az exportból származó devizák összege 3 milliárd lej tett ki, amelyből csak kétmilliárd került a Banca Nationalához.

Nincs többé üzleti titok

A törvényjavaslat első paragrafusa felhatalmazza a kormányt, hogy szükség esetén belátása szerint szabályozza, illetve korlátozza a devizakereskedelmet

és ezt a szabályozást minisztertanácsi jegyzőkönyv útján hajtsa végre. A Banca Nationalat feljogosítják arra, hogy ellenőrzést gyakoroljon bármilyen bank, pénzügyintézet, kereskedelmi, vagy ipari vállalat és magánszemély irataiban, könyveiben, hogy meggyőződjön arról: mennyi idegen valutával, vagy devizával rendelkezik és hogy mily ügyleteket folytatott, amelyekből idegen devizák származhattak. A vizsgálatot a Banca Nationalának egy tisztviselője fogja végrehajtani és szükség esetén a jegybank azt is kérheti, hogy a bankok, vagy kereskedelmi és ipari vállalatok külön könyvet vezessenek, idegen valutákban és devizákban kötött üzleteikről. Aki nem hajlandó a Banca Nationala által kért iratokat felmutatni, az a jelen törvény ellen vét és annak paragrafusai értelmében büntetendő. *Állami, megyei, vagy községi intézmények, valamint az autonóm intézmények csak a pénzügyminiszterium engedélyével vállalhatnak külföldi valutákban kötelezettségeket.*

Azok, akik a már említett minisztertanácsi jegyzőkönyv, vagy a jelen törvény ellen vétnek, 5 ezertől 300 ezer lejig terjedő pénzbüntetéssel és 15 naptól 3 hónapig terjedhető elzárással sújtandók. Azok az exportőrök, akik mindaddig, míg a devizakereskedelemtől szóló minisztertanácsi jegyzőkönyv érvényben van, hamis vallomást terjesztenek be a Banca Nationalának arról, hogy exportügyleteik után

mennyi külföldi fizetési eszközt kell, hogy kapjanak,

1-3 hónapig terjedő elzárással és 10 ezertől 500 ezer lejig terjedő pénzbírsággal büntethetők.

Azok pedig, akik engedély nélkül szállítanak a külföldre idegen fizetési eszközöket, a Banca Nationala által kibocsájtott bankjegyeket, vagy bármely más román, vagy idegen ingó értéket (valori mobiliare)

10 ezertől 1 millió lejig terjedő pénzbírsággal és 1-6 hónapig terjedő elzárással büntethetők.

Abban az esetben, ha csak kísérlet forog fenn, akkor a büntetés összege 50 ezer lej lesz, míg a szóban lévő értékeket elkobozzák. Rendkívül szigorú intézkedéseket tartalmaz a javaslat a zug valuta- és deviza-kereskedőkre vonatkozólag. Azok, akik a minisztertanácsi jegyzőkönyvet megszegve, idegen fizetési eszközökkel kereskedelmet folytatnak,

három hónaptól 1 évig terjedő elzárással és 50 ezer lejtől 1 millió lejig terjedő pénzbírsággal sújthatók,

az adásvétel tárgyát képező fizetési eszközöket

Aradi sebésztanár nyilatkozik a gráci sterilizációs bünperről

Mi az az „Emberiség Kontingentálására Alakult Nemzeti Szövetség“? — 01 percig tartott egy-egy sterilizációs „műtét“

Dr. ROTH MARCELL: Senki sem rendelkezhetik testével a saját lelszése szerint

A nagy világlapok egyre bővebben foglalkoznak a férfiak sterilizálási botrányával. Grácban pattant ki ez a mai viszonyokat élénken jellemző bűnügy, amikor kiderült, hogy több orvosnövendék hivatásszerűen foglalkozott a férfiak megterméketlenítésével. Az orvosnövendékeket letartóztatták s a nyomozás során egyre nő azoknak a férfiaknak száma, akiről megállapítást nyer, hogy önként jelentkeztek erre a műtetre. Most újabb esetek pattantak ki, Grácban egy újabb szanatóriumot lelepleztek le, ahol ilyen műtétekkel foglalkoztak és a bécsi rendőrség azt is megállapította, hogy a sterilizáló klinikák világközpontja Stockholmban működött. Itt alakult meg „Az Emberiség Kontingentálására Alakult Nemzetközi Szövetség“, amely nem egyéb, mint egy anarchista alakulat és amelynek programjában van a születések számának nagyarányú csökkentése.

Milyen következményei lesznek a botránynak, még bizonytalan. Az orvosok és orvosnövendékek, akik a sterilizáló műtéteket végrehajtották, már letartóztatásban vannak. Most még az a kérdés, indul-e vizsgálat azok ellen, akik alávetették magukat a műtétnek. És itt ismét felülül a régi vita, joga van-e az embernek saját teste felett rendelkezni, joga van-e bárkinek a születéseket korlátozni, vagy megszüntetni? A jelenleg érvényben lévő törvények szerint nincs.

Az aradi Terápia szanatóriumban folytatunk beszélgetést dr. Róth Marcell sebész, egyetemi magántanárral. Véleményt kérünk.

— Nem szólhatok hozzá orvosi szempontból a kérdéshez, — mondja Róth dr. — mert egyetlen orvosi szaklapban még a sterilizálási műtétről nem olvastam. Bizonyos, hogy

**Katholikus
elömi iskolai diáksapka**

125 lej

WURZEL TESTVÉREK-nél, volt Vörösmarty-uca és Szabadság-tér sarok.

pedig elkobozzák. Azon vállalati vezetők, alkalmazottak, vagy magánemberek, akik hasonló ügyleteket hajtanak végre, vagy pedig azokat elkönyvelik, ugyanolyan büntetésben részesülnek, mint a fentiek. Hasonló büntetést kapnak a büntársak, valamint a bűmpártók is. A rendőrség emberei kötelesek a Banca Nationala tisztviselőinek a kihágások alkalmával rendelkezésükre állni, a jegyzőkönyv felvételénél jelen lenni, annál is inkább, mivel ezeknek a jegyzőkönyveknek az alapján indítja meg a kihágók ellen az ügyészség az eljárást. Az ügyeket a törvényszék tárgyalja, fellebbezni a Táblához és a Semmitűszékhez lehet. Rendkívül érdekes a javaslat nyolcadik paragrafusa, amely szerint

a bíról hatóságok megvonhatják bizonyos időre a bünösöktől azt a jogot, hogy kereskedelmüket folytassák,

abban az esetben, ha a kihágás abban a helységben történt, ahol a vádlott rendszeres kereskedelmét gyakorolta. Azokra az országokra, melyekkel Románia clearing egyezményt kötött, vagy kötni fog, az illetékes clearing egyezmény rendelkezései a döntők.

A temesváriak tiltakozása

A temesvári exportőrök különben tegnap délután értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy az ügyben a temesvári árutőzsde intervencióját kérik. *Brebenariu Vazul a temesvári tőzsde elnöke az ügyben táviratot küldött a Banca Nationala kormányzójához, akitől a szóban lévő intézkedés sürgős visszavonását kérte.*

van mód a sterilizálásra, de az is bizonyos, hogy a törvények tiltják. Ha valaki eljönne hozzám és nyomós okokra hivatkozva kérne arra, hajtsak végre rajta sterilizálási műtétet, feltétlenül megtagadnám a kérés teljesítését. Még akkor is, ha szociális szempontból esetleg igazat adnék neki. A törvények tiltják, éppen úgy, ahogyan a megtermékenyítés akadályozását szolgáló szerek használata tilos. A nőt aki tiltott műtétet hajtát végre magán, megbüntetik. Ez a két probléma csak egyszerre oldható meg. Ha meg fogják engedni a nőknek, hogy még meg sem született gyermeke sorsa felett rendelkezék, akkor valószínűleg bizonyos feltételek mellett megengedik a sterilizálást is. Ma azonban mindkettőt bünteti és üldözi a törvény.

— Ami az embereknek a saját teste feletti való szabad rendelkezését illeti — mondotta még Róth dr., — ez nem egészen úgy áll, a hogyan elképzelik. Hiába jön valaki azzai, vágiam le az egészséges karját, nem tehetem meg, mert csak betegség indokolhatja a műtétet. Ha más okból hajtom végre a műtétet, úgy testi sértésért indul meg az eljárás és megbüntetnek. Az orvost csak a betegség indoka mentesíti műtéténél az eljárás elől. Végeredményben tehát az emberek csak bizonyos korlátozásokkal rendelkeznek saját testük felett.

Eddig Róth Marcell dr. nyilatkozata. A probléma mindenesetre érdekes és a mai szociális helyzet mellett erősen aktuális. Amerikában és Svájcban gonosztevőknél, megrögzött iszákosoknál, gyógyíthatatlanul betegek-nél hivatalból hajtják végre ezt a műtétet, hogy elzárják őket a fajszaporítás lehetőségétől.

Gorgulov idegtépő kivégzése

Csak a guillotine hallgattatta el örökre az üvöltő gyilkost
— Megrázó jelenetek a hajnali lefejezésen — „Az orosz népért halok meg..!”

Tíz perc alatt játszódt le az egész processzus

Párisból jelentik: Doumer elnök gyilkosát, Gorgulovot a Santé-fogház előtti térségen, a Boulevard Aragonon, ma hajnali 5 óra 42 perckor lefejezték.

A kivégzés iránt a közönség körében óriási érdeklődés nyilvánult meg, már az esti órákban hatalmas tömegek lepték el a kivégzés színhelyét és a rendőrség csak nagy erőfeszítéssel tudta a rendet fenntartani. A nyaktilót éjjeli 2 óra után állították fel és a főügyész a vizsgálóbíró, a védő, valamint a lelkész hajnali 5 órakor érkezett meg. Mihelyt Daibler hóhér jelentette az előkészületek megtörténtét, felbressztették Gorgulovot, aki nyugodtan aludt cellájában. A pribékek az előírás szerint levágták Gorgulov haját, majd pedig Doumer elnök gyilkosa rumot ivott. Gorgulov eleinte teljesen nyugodtnak látszott, azonban akkor, amikor a cellából ki akarták vinni, kiáltani, majd tombolni kezdett és azt követelte, hogy vezessék eléje feleségét, mert addig nem akar meghalni, amíg őt nem látja. Ezt a kívánságát azonban nem teljesítették, mivel a szerencsétlen asszonyt, aki öt-hat hét múlva szüli meg gyermekét, kímélni akarták az izgalmaktól. Gorgulovné ugyan még tegnap bebocsájtást kért férjéhez, ez azonban csak szokásos látogatás lett volna, mert az asszonnyal kíméletből nem köztették, hogy férjét ma hajnalban kivégzik.

A pribékeknek csak nehezen sikerült Gorgulovot kivonszolni a cellából, utközben azonban a halálraítelt valamennyire megnyugodott és Gilet nőpának, valamint két védőjének, akik kivégzése színhelyére elkísérték, a következőket jelentette ki:

— Nem vagyok sem royalista, sem kommunista; eszmémért, az orosz népért halok meg!

A védőügyvédjét arra kérte, hogy mondják meg feleségének, hogy bocsásson meg neki és születendő gyermekét az ő hitében nevelje. Gorgulovot két fekete ló által vont kordén szállították a Boulevard Aragonra. Amikor a nyaktilóhoz értek, az uccai lámpák kialudtak és a térség szürkületbe borult. A nyaktiló megpillantásakor

Gorgulov ismét tombolni kezdett, velőtrázóan üvöltött, úgy, hogy a pribékek kénytelenek voltak a nyaktilóhoz vinni.

A jelenet alatt a rend teljesen felbomlott és a kivézenyelt őrségnek csak nagynehezen sikerült le-

csillapítani az egybegyűlt közönséget, amelynek idegeit Gorgulov kiabálása erősen megviselte.

A gyilkos végül is összecsuklott, elvágódott: ekkor a pribékek megszijázták és a nyaktiló alá hurcolták.

A guillotine alatt Gorgulov még egy utolsó kísérlettel fel akart egyenesedni.

a hangot azonban már torkára fojtotta a lezuhanó bárd,

amely pillanat alatt végzett vele. Amikor a bárd lezuhant, a pópa keresztet vetett a levegőbe. A kivégzés egyébként alig tíz perc alatt játszódt le és annak megtörténte után a fűrészpóros kosarat és Gorgulov holttestét elvitték. Az ivry-i temetőben jeltelen sírban helyezték el. Hat óra után öt perccel a kövezetet felmosták, szétszedték a nyaktiló állványait, a rendőrkordon eloszlott és a kivégzés helyét a kíváncsiak százai lepték el.

Visszaéléseket fedeztek fel a községi postai kézbesítések körül

A miniszter a megyei prefektusokat utasította a visszaélések megszüntetésére — Behajtják a postai tartozásokat

A posta- és távirat-vezérgazgatóság bucuresti-i központjától érdekes átirat érkezett az aradmegyei prefekturára. Az átiratot a belügyminiszterium küldötte át a vármegyházára, tudomásulvétel végett, mivel a postagazgatóság általános jellegű panaszait foglalja magában.

Mint ismeretes ugyanis a P. T. T. intézményének felállítását óta megszüntették a hivatalok levelezésének addigi portómentességét, valamint a díjtalan telefonbeszélgetést. Ettől az újítástól ugyanis a P. T. T. vezérgazgatósága azt remélte, hogy fel fogja lendíteni a forgalmát és ennek folytán nagyobb beruházásokat is eszközölhet. Kiderült azonban már az első próbaév ekelte után, hogy a hivatalok mindenfelé hitelben leveleznek és hitelben használják a telefont s így a P. T. T.-nek minden reménye füstbe megy. Ezért szánta el magát a postavezérgazgatóság, hogy a belügyminiszteriumot éppugy,

Szöke olvasónkhoz! Utalunk arra, hogy a szökek részére új speciális shampooon kapható: ez a Feketefejű „Extra-Blond” „hajfénytel” és habszemvédővel. A már megcsodált szöke haját a kivált árnyalatig világosítja és visszadja eredeti szöke színét. Az Extra-Blond mindenütt kapható, ahol a „Feketefejű Extra” (világos és sötét) raktáron van. Figyeljen a zöld-fehér csomagolásra. Képviselet: J. Bartmes, ügynökség, Braşov.



Békés hangok a német-francia konfliktus ügyében

Londonból jelentik: A „Daily Mail” értesülése szerint Macdonald miniszterelnök és Sir John Simon külügyminiszter a német fegyverkezési kérdés ügyében olyan formulát keresnek, amely úgy Németországnak, mint Franciaországnak a további tárgyalások alapjául szolgálhatna. A formula szerint Franciaország további lépéseket tenne a leszerelés terén és ezzel fölöslegessé válna Németország felfegyverzése. Így elvben elfogadást nyerne a német kormányknak az egyenlőségügyében kifejtett álláspontja.

Tanszerek, táskák KERPEL-nél.

Az aradi háztulajdonosok állást foglaltak az árvizpótadó tervezete ellen

A globális adóalap az irányadó a pótadó-kulcs megállapításánál --- A háztulajdonosok értekezletet tartottak a pótadó ügyében

Aradváros interimár-bizottsága legutóbbi ülésén Berzovan János pénzügyi tanácsos előterjesztésében foglalkozott mindazokkal a pénzügyi kérdésekkel, amelyek a tavaszi árvizveszedelmek kárait kívánják likvidáció alá venni. Ezeknek a terveknek egyik kiemelkedő pontja a városi pótadó, amelyre már meg is szavazták azt az egyszakaszos törvényt, amely feljogosítja Arad interimár-bizottságát a kivetésére.

A bizottsági tárgyalás során Berzovan pénzügyi tanácsos ismertette az Aradi Háztulajdonosok Szövetségének beadványát is, amelyet a városi pótadó kivetésének ügyében nyújtottak be. Amint az Aradi Közlöny annak idelén közölte, az Aradi Háztulajdonosok Szövetsége kifogást emelt az árvizpótadó tervezetének elvi alapjai ellen és arra kérte fel Aradváros vezetését, hogy mindenkinek a globális adóalapját vegyék irányadónak az új árvizpótadó-kulcs megállapításánál. Ennek ellenére a legutóbbi interimár-bizottsági ülésen elvetették a háztulajdonosok javaslatát és az eredeti tervezetet hagyták jóvá.

A történetek után Albu István dr., az Aradi Háztulajdonosok Szövetségének elnöke azonnal értekezletre hívta össze az egyesület vezetőségét. Ezen az értekezleten elhatározták, hogy az aradvárosi ház- és ingatlanulajdonosok minden eszakkal azon lesznek, hogy Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnök beváltsa ígéreteit és a város vezetősége kellő komolysággal vegye figyelembe a háztulajdonosok szempontjait. Mindaddig, míg ez be nem következik — mondotta ki az értekezlet — az aradvárosi ház- és ingatlanulajdonosok hadat üzennek az árvizpótadó jelenlegi tervezete ellen.

mint a főbbi miniszteriumot felkéri arra, hogy alárendelt hivatali szerveinél sürgesse meg a postával szemben fennálló tartozásaiknak a kiegyenlítését.

Amint a P. T. T. mellékelt leirata kifejti, egy-egy postai levélkézbesítőnek 4-6 községet is be kell járnia, hogy a postai levelezőlapokat, az újságokat, valamint az egyéb más postai küldeményeket a címzetthez eljuttathassa. Ezek a nagy távolságok azt eredményezik, hogy a kézbesítő rendszerint nem tudja eljuttatni mindenkihez idején a küldeményeket, ami főleg az újságok szempontjából jelent veszteséget, mert nem kapja kézhez pontosan az illető előfizető.

Ezen a rendszeren a postavezérgazgatóság olyértelemben kísérte meg segíteni, hogy minden egyes községben

a községi jegyzőket kérte fel arra, hogy a napi postaküldeményeket szétosztassák. A postai kézbesítő beviszi minden község jegyzőjéhez a postai küldeményeket s azzal már megy tovább is: a jegyző kötelessége, hogy a küldeményeket a címzett községi lakosok házához juttassa el. Ennek ellenére megállapítást nyert számos esetben, hogy a jegyzőségeken a napilapokat napokig visszatartják, mivel előbb a jegyző, aztán a családja, majd a legközelebbi rokonság és végül a jóismerősök tábora olvassa ki a legfrissebb újságokat

és csak azután jut el ahhoz a címzetthez, aki az újságot meg is fizeti.

Ezekre a visszaélésekre kért orvoslást a belügyminiszteriumtól a posta vezérgazgatósága, megsürgetően egyben a tartozások befizetését is. A belügyminiszterium pedig hivatalos leiratban közölte az egyes megyei prefektusokkal a P. T. T. sérelmeit. Aradmegyében dr. Lázár Ágoston megyei prefektus körrendeletben ismertette a postavezérgazgatóság kívánságait az egyes járási vezetőkkel, valamint a községek előjáróságaiival, felhívta őket arra, hogy minél előbb igyekezzenek egyfelől hátralekötött tartozásaikat rendezni, másfelől pedig lassanak oda, hogy végre is megszűnjenek a posta kézbesítési rendszerben a visszaélések anomáliái.

CORSO-MOZGO!

PREMIER!

8 óra 30 perckor

A saison első nagy zenés katonai vigatóka l

Hercegnők hadnagya.

Leánykérés a hadgyakorlaton!

Legszébb zenéi, énekes orosz tárgyú film. Lawrence Tibbett, Grace Moore

GRETL THEIMER, PAUL HEIDEMANN, IDA WÜST

JEGY LEI 8.-

Felültették a világsajtót Trockij

A volt szovjetvezér még nem érkezett Pöstyénbe érkezésével még a fürdőbe -- A Park-villában rendezték be Trockij lakosztályát, akire állandóan két detektív vigyáz -- Lubosinszky herceg tiltakozott, hogy a volt népbiztost a Royal-szállóban szállásolják el

Pöstyénből jelentik: A világsajtó részletesen foglalkozott Trockijnak, az egykori szovjet népbiztosnak pöstyéni utazásával, aki — mint közöltük — pár hétre lerándult Pöstyénfürdőbe, hogy ott kezeltesse és kipihenhesse magát. A híradások azt is tudatták az újságolvasó közönséggel, hogy a volt szovjet-népbiztos már az elmúlt hét péntekjén érkezett meg a fürdőbe, ahol a legnagyobb inkognitóban tartózkodik. Mindezek a híradások érthető feltűnést keltettek mindenütt, de különösen Pöstyénben, ahol, mikor híre terjedt, hogy az orosz kommunizmus megteremtője a fürdőn tartózkodik és a Royal-szállóban lakik, valósággal megrohmozták a szállodát, mert mindenki látni akarta Trockijt. A szálloda igazgatósága rendkívül kellemetlen helyzetbe került, mivel az óriási néptömeg nem volt hajlandó a szálloda elől eltávolítani mindaddig, míg nem láthatja az egykori népbiztost. A helyzet pedig az volt, hogy Trockij még nem érkezett meg Pöstyénbe és nyilvánvalóan felültette a világsajtót.

Tény az és ez elvitathatatlan, hogy az orosz kommunizmus száműzetésben élő vezére meg fogja látogatni a fürdőt, sőt talán már utban is van, mindezt azonban nem lépte át a csehszlovák köztársaság határát. Az eddigi tervek szerint Trockij a hét végén érkezik meg Pöstyénbe, ahol már nagyban készülnek fogadtatására. A száműzött vezér nem a Royal-ban lesz elhelyezve, mint azt először híresztelték, hanem a Park-villában kap lakást. Ebben a 8—10 szobából álló villában Trockij és kísérete teljesen egyedül fog lakni, még pedig a villa első emeletén, ahol már két szoba, előszobát rendeztek be számára. A butorok mind régi divatuk, úgy hogy a lakás nincs valami nagy fényűzéssel berendezve. Gondoskodás történt, hogy a dolgozószobában egy írógép is rendelkezésre álljon, mivel Trockij pöstyéni tartózkodása alatt akarja befejezni életrajzának megírását. A volt népbiztosra állandóan a pozsonyi rendőrigazgatóság politikai osztályának két detektívje fog felügyelni, akik ugyancsak a villában nyerne elhelyezést.

Trockij pöstyéni nyaralásának kétségkívül legérdekesebb eseménye Lubosinszky Márk herceg, a Royal-szálló igazgató-tulajdonosának felháborodott nyilatkozata, amelyet a nyaralással kapcsolatban tett. Az első hírek ugyanis, mint ismeretes, arról számoltak be, hogy a volt vörös diktátor a Royal-szállóban kap la-

kást. Ennek a szállodának tulajdonosa Lubosinszky herceg, aki már 16 éve él emigrációban. Az egykoron dúsgazdag orosz herceget több újságíró kereste fel, akiknek Lubosinszky a leghatározottabban kijelentette, hogy szó sincs arról, hogy Trockij az ő szállodájában lakjék, mert családja romlását éppen ennek az embernek köszönheti.

A herceg elmondta, hogy a cári gárdának testőrkapitánya volt. A cári uralom alatt édesapja Szentpétervárnak volt a kormányzója és a vörös katonák borzalmas és kegyetlen módon kivégezték. A forradalom kitöréséig a Lubosinszky-család egész Oroszország legerősebb családjává vált és akkora terjedelmű földbirtokkal rendelkezett, mint egész Szlovénia. A fenti nyilatkozat után érthető, hogy a hercegnek esze ágában sincs szállodájában elhelyezni a száműzött népevezért.

Érdekes megemlíteni, hogy Trockij Bornstein Leo névre kiállított utlevéllel utazik. Trockijnak ugyanis családi neve Bornstein és az

Az első végleges színházi koncessziót az erdélyi színészetben ismeretlen nő kapta meg

Tamássy Eugénia rejtélyes kiléte — Az idén is korlátlan számban adnak ki koncessziót — Megrendszabályozzák a műkedvelő-társulatokat — A szerzői jog ellen vétőket elzárással büntetik

A színészet megnyitása már országsszerte aktuális. Legkésőbb október közepén megnyílnak a színházak kapui és a koncesszionált színigazgatók teljes felkészültséggel indulnak a szabad versenyben, amelyet Mavrodi színügyi vezérfelügyelő az idén is biztosított számukra. A szabad verseny politikájának velejárója a korlátlan számban kiadható koncesszió, amelyért már megindult a versenyfutás országsszerte. S a d o v e a n u bucuresti-i inspektor Mavrodi vezérfelügyelő nevében olyan nyilatkozatot tett, amely szerint annyi koncessziót ad ki a színügyi vezérigazgatóság, ahány kellőképpen felszerelt és az előírt feltételek betartását igazoló kérvény beérkezik. Kerületi beosztás az idén sem lesz, tehát semmi akadályának, hogy akár a végtelenségig osztozkodjanak a koncessziókat.

Isac Emil kolozsvári színügyi inspektor határozatára Bucarestből, érdekes nyilatkozatot tett

az új szezonért rendeltetésekről. Kijelentette, hogy a színházi koncessziók jogosultságának megállapítása most folyik a minisztériumban. A kiadott koncessziók nagy része még nem végleges és néhány formalitás, mint a társulatok névjegyzékének benyújtása, a biztosíték összegének megállapítása, hátra van.

Értesüléseink szerint azonban a biztosítéki összeg, a koncessziók számának egyetlen korlátozó feltétele is leginkább csak papíron szerepel, amennyiben a törvény szerinti 15 napos rezsiösszeget sok esetben 5000 lejre redukálták, 10—12 ezer lej helyett, mivel a vezérigazgatóság elfogadhat tagu társulatot is 4000 lejes fizetési átlaggal, a krízisre való tekintettel.

Rejtélyes háttere van az első végleges koncesszió kiadásának, amelyet ugyanis — Isac Emil inspektor értesülése szerint — egy bizonyos Tamássy Eugénia kapott meg, akinek kiléte a legteljesebb homály borul. Az új színigazgató neve eddig teljesen ismeretlen az erdélyi magyar színészetben és senki sem sejtí, hogy ki állhat Tamássy Eugénia vállalkozásának hátterében.

A színházi cenzurával kapcsolatban Isac Emil kijelentette, hogy annak megszüntetéséről nincsen szó. Az összes lejátszandó darabokat jóvá kell hagynia az inspektorátusnak és ellenőriznie kell, hogy az előadás minden szempontból megfelelő legyen. Isac művészeti felügyelő az erdélyi színészet válságát a műkedvelői előadások kérdésének szigorú revíziójával akarja enyhíteni. Egyes műkedvelő társulatok ugyanis premiért mutatnak be és ezzel — különösen kisebb városokban — a legkomolyabb konkurrenciát jelentik a szintársulat részére. Ezért a minimálisra akarja redukálni a műkedvelő társulatok működését olyan városokban, ahol hivatásos szintársulat van.

A szerzői jog bitortlásáról szóló törvényre vonatkozólag a színészeti felügyelő felhívja a színigazgatók és műkedvelő együttesek figyelmét, hogy a törvény megszegése súlyos következményekkel jár. Jelenleg is sok ügy van folyamatban, ami 10.000 lejig terjedhető pénzbüntetéssel jár és visszaeső ügyekben hat hónapi fogházbüntetéssel mondanak ki. A jövő évben tartják meg Brüsszelben a szerzői jog világtalálkozását, amelyen sor kerül a berni egyezmény esetleges revíziójára.

Országos vizsgálat a közigazgatásban

Három nagy kerületre osztották fel a vizsgálat szempontjából az országot — Arad közigazgatásának felülvizsgálását Miloteanu belügyi vezérigazgató intézi

Nagyjelentőségű akcióra szánta el magát a belügyminisztérium, amelynek még bizonyára szenzációs következményei lesznek. Arról van ugyanis szó, — amint bizalmasan értesülünk avatott közigazgatási körökben — hogy szigorú szempontok szerint felül kívánják vizsgálni országsszerte az egyes megyék és városok közigazgatását. Erre vonatkozólag már szét is küldték a megfelelő utasításokat a prefektúráknak.

Értesüléseink szerint a közigazgatás revíziója szempontjából a belügyminisztériumban három nagy kerületre osztották fel az országot. Ezeknek a kerületeknek a felülvizsgálására egy-egy belügyminisztériumi vezérigazgatót küldtek ki, akiknek ötven napon belül máris jelentést kell tenniük az észleleteikről. Bucaresti-i jelentéseink szerint az egyes számú közigazgatási kerület élére — amelybe Arad is

tartozik — Miloteanu Misu belügyminisztériumi vezérigazgató kerül, akit már ismernek Arad megye közigazgatási köreiből, mivel huzamosabb ideig mint delegált prefektus működött itt. Arad megyében és a városi közigazgatásban a nagy ellenőrzés munkáját közvetlenül Capuseanu Octavian dr. belügyi vezérfelügyelő fogja végezni.

Bucarestből jelentik: A pénzügyminisztériumban Crisan pénzügyi alminiszter és Manolescu államtitkár részvételével az ország pénzügyi inspektorainak bevonásával értekezlet volt, amelyen beosztották az egyes inspektorok működési körzeteit az adóbehajtás hatátsabá tétele érdekében.

Szülők!

ISKOLAI CIKKEK legolcsóbban
SANDOR FERENCNÉL,
a prefektúrával szemben.

LETARTOZTATTAK egy osztrák nagyiparost

Nagyarányu csalásai után megszökött

Berlinből jelentik: Különböző körözölevelek alapján ma letartóztatták Franz Stejskal nagyiparost, aki az elmúlt év novemberében Csehszlovákiából szökött meg, ahol nagyarányu csalásokat követett el.

A nagyiparos Németországba menekült. A elmúlt napokban a bécsi rendőrség megtudta, hogy a nagyiparos Berlinben van, mire kérte a letartóztatását.

Tizenkét aradi család életveszedelemben a veszett tehén teje miatt

Az állatorvosi hivatal megállapította a tehén betegségét -- Nem lehet megállapítani, kik ittak a fertőzött tejből -- A mikalakai pásztor nem akar Kolozsvárra menni oltásra --

Röviden adtunk hírt arról a ritka esetről, amely Mikalakan történt. A mikalakai Zefirucca 32. szám alatt lakik Arató István aradi hotelportás a feleségével. A házaspár két tehenet tartott, amelyeknek tejét elárusították Mikalakan és Aradon. Aratóék egyik tehenén a mikalakai csordapásztor a napokban lúrcsa tüneteket észlelt. A tehén betegeskedni kezdett minden tárgyat, ami a közelébe került, izgatottan harapdált. A pásztor olajjal kente be az állat torkát, abban a hiszemben, hogy az állatnak a torka fáj és ezért viselkedik olyan különösen. Az esti fejszénél a tehén azonban egyre nyugtalanabb volt, sőt egy óvatlan pillanatban megharapta a fejés közben tevékenykedő Arató Istvánt és a segélyére siető férjét is.

Általános megdöbbenésre Popovici dr. városi főállatorvos megállapította, hogy

a tehén megveszett.

A hatósági gyanu a patkányokra irányul, de az sem lehetetlen, hogy egy kóbor kutya harapta meg a tehenet, súlyosan megfertőzve az állatot.

A súlyos diagnózis után Aratókat Aradváros egészségügyi ügyosztálya azonnal a kolozsvári Pasteur-intézetbe küldte be, hogy minél előbb kezelés alá kerüljenek. Súlyos dilemmát okozott azonban annak a kérdésnek a megállapítása, hogy

kik kaptak eddigelé a fertőzött tehén tejéből...?

A veszett tehén tegnap este kimult. A hatósági orvos boncolása minden kétséget kizáró módon megállapította, hogy a tehén veszett volt. Az állat gyomrában egész csomó idegen tárgyat találtak, jelölve annak, hogy a szerencsétlen állat, amidőn az irtózatossá váló fájdalom elővették, mindenféle kemény tárgyat összeharapdált kinjában. Nagymennyiségű földet is találtak az első gyomrában.

Veszett tehén tejét mérték

A tehén kétséget kizáró módon történt diagnosztizálása után az egészségügyi hatóságok azokat idézték meg, akik Aratóéktól vásárolták a tehéntejet. Ez a folyamat már a kezdet kezdetén komplikálódott, amennyiben Aratóéknak két tehenük is volt s ezidő szerint csak az egyik veszett meg. Felmerült tehát az a kérdés, hogy kik kaptak a veszett tehén tejéből és kik az egészséges tehén tejéből? Ezt a kérdést mindaddig természetesen nem sikerült eldönteni, mert könnyen lehetséges, hogy a két tehén tejet Aratóék összekeverték és így került árusításra. Ebben az esetben a beteg tehén teje megfertőzhetette az egészségesét is. Amnyt sikerült megállapítani, hogy

Aratóék 12 családnak hordottak. Illetve küldöttek tejet, tehát több, mint hatvan emberről van szó, akiknél fennforoghat a borzalmas fertőzés veszélye.

Ennek a megdöbbenő tények megállapítása után, az egészségügyi hatóságok figyelme

annak megállapítására koncentráldott, hogy kik azok, akik minden kétséget kizáró módon veszett tehén tejet kaptak. Sokan vannak ugyanis a hatvan ember közül, akik — Löbl hatósági állatorvos megállapítása szerint — még azelőtt ittak a veszett állat tejéből, mielőtt kitört volna rajta a szörnyű kór. Minden esetben nem kis feladat elé állította a tragikus véletlen Aradváros egészségügyi hatóságait, amidőn egyszerre ennyi embernek élet-halál-kérdése felett kell döntést hozniok.

Tragikus véletlenek csodálatosan végzetes összetalálkozásai torlódnak a mikalakai eset körül. Így megállapítást nyert, hogy Sindler József aradi lakos és leánya számára az orvos nyers-tej-kurát irt elő. Sindlerék Aratóéktól vásárolták a nyerstejet, amit az orvosi előírásnak megfelelőleg természetesen

forralatlanul ittak.

nem is sejtve, hogy ezzel mennyire súlyosbítják a veszetség fertőzésének közvetlen lehetőségét. Sindler a leányával együtt ma azonnal a kolozsvári Pasteur-intézetbe szállították. De még a hatósági rendelet sem imponál eléggé annak a mikalakai csordapásztornak, aki az utolsó napokban kezelte a tehenet. Amint meg-

Rablógyilkosság áldozata lett egy nyolc éves leányka Temesváron

Dráma a szülők távollétében — A gyilkos az ágyemü alá rejtette a holttestet — Tizezer lejt rabolt el a felforgatott lakásból

Temesvárról jelentik: Borzalmas rablógyilkosság történt tegnap délelőtt Temesváron a Józsefvárosban, melynek áldozata Oravetz Illés vágóhídi munkás Anna Gabriella nevű nyolc éves kisleánya.

A megdöbbenő rablógyilkosságot a szerencsétlen szülők fedezték fel. Oravetz Illés és családja az Aera sertéshizlaldában lakik és naponta korán reggel eltávoznak hazulról, mivel az üzlet a gyárvárosi piacra szolítja őket, ahonnan rendszerint csak a délutáni órákban térnek haza. Tegnap is így történt. A szülők eltávazása alkalmával a lakásban csak 8 éves kisleányuk maradt. Amikor Oravetzék délután 4 óra tájban hazatértek, megdöbbenve látták, hogy a lakás teljesen fel van forgatva, a bútorok elhuzva a helyükről és a szekrényből a fehérneműk a földre vannak kidobálva. Azonnal szólították a kisleányt, ez azonban nem jelentkezett. Ekkor az anya rosszat sejtve az ágyhoz lépett, amelyről lehuzta a dunnát. A látvány, mely eléjük tárult, valósággal megdörmesztette őket.

Az ágyemü alatt ott feküdt holtan a kisleány, borzalmasan eltorzult arccal és szájból, valamint orrából még akkor is szí-

rtuk, a csordapásztor olajjal kenegette a gyanúsán viselkedő állat torkát, pusztán kézzel nyulva be a tehén száján keresztül, amely akkor már fertőzve volt. A városi egészségügyi hatóságok a csordapásztor is már ma vonatra akarták tenni, de az egyszerű ember sehogy sem akarta megérteni, hogy miért kellene neki most elutaznia egy másik városba, hogy ott több, mint husz oltást kapjon? A délutáni órákig nem sikerült a csordásnak lelkére beszélni, hogy önként elutazzék. Így igen valószínű, hogy hatósági presszióval küldik át a kolozsvári Pasteur-intézetbe a szükséges kezelés érdekében.

A lakosság intézkedéseket vár

A veszett állatok eseteinek elszaporodása felett gondolkodóba kell, hogy essenek nemcsak Aradváros egészségügyi, hanem közigazgatási hatóságai is. Utóvégre is

nem lehet közömbös, hogy csak így, márhólnapra kiderüljön, hogy hatvan ember borzalkinos halálveszedelemben

a veszetségi fertőzés miatt. Amint legutóbbi számunkban megírtuk, több mint száz veszett kutyaharapási esetet konstataáltak ebben az esztendőben Aradon és a fertőzött állatok között szerepeltek veszett macskák s most tehén is. Ugylátszik, a legelőbb ideje volna, hogy a város gyepmesteri hivatalát hivatalos helyről szorgalmaznak körültekintőbb tevékenységre a periferiákon kóborló kutyákkal szemben, mivel ezek terjesztik a veszélyt és nem a gondosan kezelt és beoltott belvárosi fajták; egyben pedig az sem ártana, ha az egészségügyi hatóságok falragaszokon látnák el megfelelő utasításokkal Aradváros lakosságát, hogy kiki a maga részéről is védekezni tudjon a borzalkalmas fertőzés lehetősége ellen.

várgott a vér. A megdöbbenő kép láttára az anya eszméletlenül vágódott el a földön, míg férje magánkivül rohant ki az udvarra, ahol segítségért kiáltozott.

A szomszédok, akik a segélykiáltásokra elősiettek, megtudva a borzalkalmas esetet, azonnal értesítették a bünygyi hatóságokat, ahonnan nemsokkal később bizottság szállott ki a helyszínre. Megállapítást nyert, hogy rablógyilkosság történt és a gyilkos előbb a dunnát megfojtotta áldozatát, majd pedig az ágyban elrejtett 10 ezer lej készpénzt magához véve, elmenekült. Kihallgatták a szomszédokat, kik azonban kijelentették, hogy a délelőtti folyamán senkit sem láttak a házba bemenni.

Mivel a házban egy ugatós természetű kutya van és ez, azalatt az idő alatt, míg a rablógyilkosság lejátszódott, egyáltalán nem ugatott, arra következtetett a rendőrség, hogy a büntényt egy ismerős követhette el, akit a kutya már megszokott. Kihallgatták tehát a rokonságot és ennek eredményeképpen a gyanu a meggyilkolt kisleány unokabátyjára, ifjabb Cradigati Demeterre terelődött, aki zavaros feleleteket adott és nem tud alibit sem igazolni. A gyanúsítottat a rendőrkveszturára kísérték.

HIREK

Létrejött a megegyezés Boneu Vazul volt prefektus negyedmillió perében

A megye nem akarja fizetni a perköltségeket

Az a hosszadalmas peres eljárás, amely Boneu Vazul volt aradmegyei prefektus és Aradmegye vezetősége között folyamathat volt, végre befejezéshez érkezett el. Amint ismeretes az Aradi Közlöny olvasói előtt, Boneu Vazul elmaradt illetményei címén indított pert Aradmegye ellen, követelvényén, hogy 236.000 lejt fizessenek ki számára elmaradt fizetés és egyéb illetményei címén.

A per folyamán, amely ebből az ügyből keletkezett, tetemes költségek támadtak, a melyek csak megnehezítették a békés megegyezésre irányuló törekvéseket. Ennek ellenére, mielőtt az ügy a Semmitőszék elé került volna, a kölcsönös tárgyalások olyirányba terelődtek, hogy Aradmegye új vezetősége kiegyezik a volt prefektussal. A megyei interimár-bizottság két egymás után következő ülésén tárgyalta Boneu volt prefektus kérését. A tárgyalás során az a vélemény alakult ki, hogy mielőtt a Semmitőszék a tetemes perköltségek megfizetésére is kötelezhetné a megye vezetőségét, helyesebb, ha békés úton, még a semmitőszéki döntés előtt kiegyeznek a volt prefektussal.

Ennek az elvnek szem előtt tartása mellett megindultak tehát az egyezkedési tárgyalások, amelyeket Aradmegye vezetőségének részéről a vármegyei főügyész vezetett le. Ezeknek a tárgyalásoknak során arra a megállapodásra jutottak, hogy amennyiben Boneu vállalja az ügyben felmerült eddigi költségeket, úgy Aradmegye vezetősége szukkesszive kiegyenlíti követelésének teljes összegét, Boneu ebbe a megoldásba bele is ment és a megyei interimár-bizottság ezt a létrejött egyezséget 21.459. számú határozatában tudomásul is vette.

— **IDÓPROGNÓZIS.** Változóan felhős idő várható, mérsékelt nappali felmelegedéssel.

CENTRAL MOZGÓ: A CSEKA KARMAIBAN. (ELVTÁRS X.) Izgalmas korep a mai Szovjetországból. Főszerepben: Kay Johnson, a világhírű tragika.

SELECT MOZGÓ: MARCO, A BOHÓC. Németül beszéd, hatalmas klávilítású cirkuszdráma, világvárosi attrakciókkal az esemény keretében. Ivan Kowal Samborski, Meg Lemonier és Berthe Ostya játszó a főszerepeket.

Előadások: 5. táj 8 és táj 10 órakor.

— **Királyi portrét vásárolt Aradmegye.** Egy bucuresti-i festőművész, O. Magura megfestette II. Károly király olajportréját, amelyet Aradmegyének kínált fel megvétele. Aradmegye interimár-bizottsága egyik legutóbbi ülésén foglalkozott a festőművész ajánlatával és 10.000 lejt szavazott meg az olajportré megvétele céljára.

— **Királyi vendégek karlsbadi incidense.** Budapestről jelentik: Mária anyakirálynő ma Budapesten át Románia felé utazott. Az anyakirálynő tudvalevőleg azért hagyta el Karlsbadot, mert vejével Habsburg Antal főherceggel szemben a cseh hatóságok alkalmazták a cseh Habsburg-ellenes törvény rendelkezéseit, amelynek értelmében egyetlen Habsburg sem lépheti át Csehszlovákia határait. Ezért Mária királyné, leánya és Antal főherceg Budapestre utaztak, ahol Mária királynő három órán át tartózkodott.

— **Politikusok tárgyalásai.** Bucurestiből jelentik: Tekintettel arra, hogy a kormány ma este fogadást rendez az orvostörténeti kongresszus résztvevői számára, az esti minisztertanács elmarad. Mironescu ma ismét megbeszélést folytatott a pénzügyi szakemberekkel, akik közül K am p n e r elhagyta még ma az országot. G a f i e n c u külügyi államtitkár visszatérőben beható megbeszélést folytatott B r e d i c e a n u Caius bécsi követtel. A tárgyalásoknak a bucuresti-i sajtó nagy fontosságot tulajdonít.

— **Megegyezést kapott az aradi görög keleti megyéspüspök.** Aradmegye vezetősége 15 ezer lej szubvenciót szavazott meg dr. Comsa Gergely aradi megyéspüspök számára. A püspök ugyanis kiadja „Tineretul Romaniei” című munkáját, amelyet a bucuresti-i Tudományos Akadémia jutalmazott. Az aradi megyéspüspökség számára a kért 15.000 lejes szubvenciót rendkívüli hitel nyitása után biztosították költségtérítésre számára.

20 lej egy dozi Kölni víz negyven l-
latban az
„ELITE” illatszertárban, Fischer
Eliz-pa ota

— **Aradmegyei tanulmányi segélyek.** Trifu Constantin, aradi végzett tanítóképző növendék tanulmányi segélyt kér Aradmegye vezetőségétől. Tekintettel arra, hogy szülei elhaltak és minden anyagi segítség nélkül áll, a megye vezetősége 3000 lej tanulmányi segélyt szavazott meg számára. Ezzel szemben Indricau Gh. Ioan szokodori tanuló tanulmányi segély iránti kérését visszautasították, mivel Indricau szülei — mint árvízkarosultak — részesültek megyei segítségben. Mindkét határozatot a megyei interimár-bizottság hozta meg legutóbbi ülésén.

SÉBES ILY külföldi tanulmányutjáról hazatérve, ritmikus torna és tánc tanfolyamát október 1-én megkezd. Jelentkezések a felvételre folyó hó 15-től kezdődőleg délután 4-8 óráig a zsidó iskola tornatermében v. Bocskay-tér. Kurzusok kis gyermekek, leányok és asszonyok részére. Speciális fogyó torna. Esti tisztviselő kurzusok. Magánórákat is vállal. Mérsékelt árak.

— **Az aradmegyei jegyzői tanfolyam vizsgáinak eredménye.** Az aradmegyei prefekturán tegnap a késő éjjeli órákba nyult bele a jegyzőtanfolyami vizsgálatok lefolyása. Két-százán jelentkezők ezévből is a tanfolyamra, akik közül 41-en buktak el az írásbelin. A szóbeli vizsgálaton 66 jelöltnek sikerült átmennie, akik közül az első 17 jelöltnek tanulmányi ösztöndíjat adnak. Értesítéseink szerint, mint legjobb. Musca D. Illés ment át a vizsgán, 9.45-ös médiával.

Biztató jövő

— *Papa, ha felnövök, lehet írni belőlem?*

— *Az attól függ...*

— *Mitől?*

— *Hogy meddig tudsz élelem nélkül élni...*

Bíró: Tehát válni akar? Egy elfogadható okot nevezzen meg legalább. Miért akar elválni?

— *Mert nős vagyok...*

— **Öt évi legyházra ítelt betörő.** Grosz László és Klein János büntetett előéletű egyének még hónapokkal ezelőtt betörték Weiszberger Lipót aradi kereskedő üzletébe, ahonnan körülbelül 15 ezer lej készpénzt és 5 ezer lej értékű árut vittek el. Ma foglalkozott ügyükkel a büntető törvényszék. Tettüket beismerték és védőjük a beismerés alapján enyhé büntetést kért rájuk. Gitta főügyész megállapította, hogy mindketten többszörösen büntetett előéletűek, kérte a birságot, alkalmazzon példás büntetést. A törvényszék Klein Jánost 5 évi, Groszt pedig 3 évi fegyházzal sújtotta. Grosz belenyugodott az ítéletbe, míg Klein felebbezést jelentett be.

Szömörkény Magda

mozgásművészeti intézetét
folyó év október elsején megnyitja.

Tanít tornát, rhytmikát és művészi táncot felnőtteknek és gyermekeknek. Kisgyermekeknek külön módszer. Hivatalkok részére órák esti tanfolyamok.
Beiratkozások Bul. Reg. Ferdinand 18 (Luther-tér 1.) fidsz. szept. 15-től 10-12 és 3-5 között

— **A professzionista automobilisták első országos kongresszusa Bucurestiben.** Szeptember 17., 18. és 19-én lesz Bucurestiben a professzionista automobilisták első országos kongresszusa. A kongresszust az A. G. P. A. R. (a Romániai Autójárműtulajdonosok Általános Szakmai Egyesülete) rendezésében tartják meg. Jelen lesznek a kongresszuson a kormány képviselői, valamint a hatóságok reprezentánsai is. A kongresszus memorandumba foglalja a szakma minden sérelmét és az illetékes fórumok elé terjeszti orvoslás végett. Felkérjük a résztvevni akarókat, hogy ezen szándékukat az A. G. P. A. R. bucuresti-i központjának: Str. N. Filipescu 31., vagy az A. G. P. A. R. megyei fiókjainak jelentsék be.

Teljes holdfogyatkozás Aradon

Ma éjjel érdekes természeti tüneményben gyönyörködhetnek azok, akik megfigyelték Földünk hűsége kísérőtársát, a holdat. Este 10 órától kezdődőleg a Föld árnyékába került a fényes telihold és 12 óra előtt volt észlelhető a teljes holdfogyatkozás. Éjfél után lassan elvonult a fénylő holdkorong elől a Föld sötét árnyéka és ismét ragyogva tündökölt az égboltozaton a hold, a földnek örök szerelmese...

— **Házasság.** Weisz Annuska (Lippa) és Weisz Mihály (Pancota), folyó hó 18-án vasárnap délből tartják esküvőjüket Lippán. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Az osztálysorsjáték legújabb eredményei.** Bucurestiből jelentik: Az állami osztálysorsjáték mai huzásán a következő számok nyertek: 150 ezer lejt: 53.148, 70 ezer lejt: 78.457, 50 ezer lejt: 44.577, 40 ezer lejt: 49.863, 25.570, 25 ezer lejt: 58.963, 20 ezer lejt: 62.282, 18.331, 32.655, 3.116 és 38.025. A számokat telefonon kaptuk, felelősséget tehát nem vállalhatunk.

— **Aradi származású a budapesti családi dráma áldozata.** Megirtuk, hogy Járvas László hentesmester és felesége közösen akarták eldobni egymástól az életet, azonban a revolvergolyó csak az asszonnyal végzett. A rendőrség most megállapította, hogy a szerencsétlen asszony aradi származású volt és leánynevén Kálnoki Vilmának hívták.

Rényi Józsa
zongoratanárnő
a tanítást kezdők és haladók részére megkezdte.
Lényegesen leszállított tandíj.
Jelenkoron lehet lakásán Str. Porumbaru 2.
(V. Knézhich-u.) 3075

— **U. Éghy Ghyssa a dr. Mensendieck és gyógytorna speciális diplomáltja tanít kisgyereket (leányt, fiut), felnőttest és asszonyt.** Kiképez művészi tánc és ritmikából a legújabb német rendszerek alapján. Fogyókúra. Leszállított tandíj. Ortutay-palota.

— **Érdekes jogi döntés.** Budapestről jelentik: Jogi szempontból rendkívül érdekes elvi döntést erősített ma meg a Kuria. Még 1919-ben történt, hogy a temesmegyei Nagyösz köz ségben Farkas András megölte és kirabolta Bertu Painét. A temesvári törvényszék, amely mellett ekkor már román bírók működtek, életfogytiglani fegyházra ítélte a rablógyilkost. Farkas András a nagyenyedi fegyházból 1930-ban megszökött. Szegeden elfogták és az ottani törvényszék újból letárgyalta ügyét és a büntetésbe tíz évet beszámítva, Farkas Andrást ismét életfogytiglani fegyházra ítélte. A rablógyilkos a táblához felebbezett, mely azon a címen, hogy lezárt ügyről lévén szó, úgy határozott, hogy a törvényszék abban újabbban nem ítélkezhet. A Kuria a mai tárgyaláson a Tábla helyeslő ítéletét helybenhagyta és kimondta, hogy mindazok az ítéletek, amelyeket a csatolt területen a trianoni békeszerződés aláírása előtt hoztak érvénytelenek.

A román nyelvi tanfolyam f. hó 15-én, a német és francia nyelvi pedig f. hó 16-án este 7 1/2 órakor kezdődik meg. — Beiratkozni:
Friedmann Imrénénél
Piata Av am Ianou (volt Szabadság-tér) 16. I. em.
Tandíj heti 2 óráért 100 lej.

— **Besurranó tolvajok Aradon.** Bika Valérné. Part-uca 10. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik tegnap este behatoltak lakásába és onnan egy aranyórát, valamint egy briliáns függőt vittek el. A függő páriját a betörők a lakásban hagyták, mivel nyilván épp akkor zavarhatták meg őket. A kár meghaladja az ötezer lejt.

— **Villanyégőket loptak a Halós Egyletből.** Az aradi rendőrségen ma délelőtt feljelentést tett az Aradi Hajós Egylet nevében dr. Ungár Imre. A feljelentés szerint az elmúlt éjszaka ismeretlen tettesek behatoltak a Hajós Egylet emeleti kanztára és onnan tizenkét darab kétszázaz égőt loptak el. Az ügyben a rendőrség nyomoz.

— **Orvosi hír.** Dr. Werner Sándor urológus és bőrgyógyász újból rendel Str. Alexandri (Salacz-uca) 11. sz. alatt.

— Kijavítják az Ujarad—lippai megyei utat. Mint ismeretes, az Ujarad—Lippa közötti megyei utat a tavaszi árvizek súlyosan megrongálták. Aradmegye vezetősége több ízben is versenytárgyalást hirdetett az utat kijavításának munkálataira, azonban három nyilvános versenytárgyalás eredmény nélkül végződött. Erre elhatározták, hogy szabad kézből fogják kiadni a közmunkát a legelőnyösebb ajánlattevőnek. A megtartott versenytárgyaláson Avram Alexa mikalakai lakos ajánlata bizonyult a legelőnyösebbnek, amennyiben a 100.000 lejti reprezentatív közmunkára áron alul tett ajánlatot, 81.500 lejert vállalván a megyei ut kijavítását. A megye vezetősége jóváhagyás végett a bucaresti-i központi árlejtési bizottsághoz terjesztette fel a versenytárgyalás eredményét, a melyet ott jóvá is hagytak és így nincs semmi akadálya annak, hogy az ut kijavításához még ez év őszén hozzá is láthassanak. A megyei interimár-bizottság egyik legutóbbi ülésén ebben az értelemben határozatot is hozott, utasítván a megye pénzügyi osztályát, hogy a szükséges pénzügyi fedezésére tegye meg megfelelő előkészületeit.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegvezetését és fordítások hitelesítését esküvel

Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Boulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— Parlagon hever Vadászi község 2000 hold földje. Vadászi község interimár-bizottsága nevében Hodrea János elnök és Muzsai László jegyző azzal a kéréssel fordultak Aradmegye vezetőségéhez, hogy folyósítsanak számukra 80.000 lej rendkívüli hitelt, hogy ennek az összegnek a felhasználása mellett egy hidat építhessenek a Fekete Körösön keresztül, mivel a folyó tulsó partján 2000 katasztrális hold földje van a községnek, amelyet csupán csónakon tudnak megközelíteni. Aradmegye vezetősége a közelmúltban foglalkozott a vadászi-i község tanács kérésével, melyet kénytelen volt elutasítani, mivel egyfelől a megye költségvetése amúgy is túl van terhelve, másfelől pedig a nehéz inkasszóviszonyok nem nyújtanak reményt arra, hogy hasonló beruházásra fedezetül szolgálhatnának.

— Szüreti mulatság a Mosóczy-telepen. Nagyszabású szüreti mulatságot rendez a Mosóczy-telepi Katolikus Kör vasárnap, szeptember 15-én az egyesület kerthelyiségében. A szüreti mulatságot már hetek óta lelkes készülődés előzi meg: fáradhatatlan rendezőgárda munkálkodik azon, hogy a legszebb erkölcsi és anyagi sikert biztosítsák a látékony cél érdekében. Vasárnap délután 3 órakor veszi kezdetét a mulatság impozáns szüreti felvonulás keretében, amely külön élménye lesz a Mosóczy-telep lakosságának. Stílusos kosztümökben, ének- és zeneszóval vonul fel a fiatalok seregét, majd visszatérnek a Katolikus Kör helyiségébe, amely felvirágozva, izléses ünnepi díszben várja a mulatni vágyókat. Felváltva fuvós- és vonószekerek szolgáltatják majd a tánczenét egészen a reggeli órákig. A Katolikus Kör, a Mosóczy-telepi Nőegylet és a Szociális Misszió Mosóczy-telepi tagozata képezik az agilis rendezőgárdát, amely teljes garanciát nyújt arra, hogy az idény első szüreti mulatsága a várakozáson felül fog sikerülni.

— Fogalt hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcrem. Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

— Akiknek a szív működése rendetlen, erőtlen, ködös nélkül úgy érhetnek el könnyű székélést, ha paponta reggel éhgyomorral megisznak egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.

— Szív szakorvosok megállapították, hogy a Ferenc József víz szívelzsírosodásnál és billentyűhibáknál is enyhén, biztosan és mindig kellemesen hat. A Ferenc József keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi általánosan rendelkezésre.

Sürgős segítséget a halálraitélt Mosóczy-telepnek!

Az egykor virágzó városrész feltartóztathatatlanul halad a pusztulás felé — Aki teheti, beköltözik Aradra — A rossz utak következtében tönkre mennek a város autobusai

Nagyokat zökken az autobusz a hepehupás kövezeten, valósággal felnyög az ócska kocsi, amikor utasokkal megtelten kell végigvonszolni a testét ezen a rettenetes utszakaszon. Ne értsük félre a dolgot, nem hegyi utakon járunk. Aradon vagyunk, a városban és a város egyik valamikor virágzó része, a Mosóczy-telep felé utazunk. Még pedig a Széllő- és Erdélyi-uccakon át, azoknak jóvoltából, akik a vasúti viaduktot zárva tartják. Az utszélen kék jelzőtábla mutatja az utat: „Nagyvárad felé!” a felírás. Jókat gondolhatnak rólunk a Nagyváradról jövő utasok, amikor zengő uccakon, ezen a kocsigyilkos uton kell robogniuk a város felé a régi, megszokott és kényelmes utvonallal helyett. De minden utazásnak egyszer vége szakad, nagynehezen el is érkezünk a Mosóczy-telepre, ahol összerázva, elfáradva szállunk ki.

Faluvá sülyedt városrész

A telepen nagy a csend. *Olyan csend, amelyen egy faluvá sülyedt városrészt megillet.* Nézzük, mit mondanak a Mosóczy-telep lakói a viadukt elzárásához? Az egyik sarkon szép kőház, abban fűszerüzlet. Özvegy Grosz Józsefné az üzlet tulajdonosa.

— *Amióta elzárták a viaduktot, forgalmam 30—40 százalékkal csökkent.* Az általános csökkenés nagyobb volt, de tudom, mennyit kell beszámítanom az általános rosszabbodott helyzetnek. A környékbeli falvak lakói itt álltak meg vásárolni. *Szentlényfalva, Fakert és néhány közeli községből most más uton közelít meg Aradot, miután nem érdemes nekik ezt a kerületet megtenniük.* Ezt a vevőket tehát elvesztettük. Sokat veszítettünk azáltal is, hogy *egyre többen költözködnek el a telepről. Főleg szülők, akiknek iskolába járó gyermekeik vannak és akik nem merik késő ősszel és télen kilométeres utakra engedni a hajnali sötétségben gyermekeiket.* Inkább elköltözködnek. Több vasutas ide épített házat, miután az állomásnál teljesít szolgálatot és a viadukton át néhány perc alatt el tudott jutni oda. Most ugyanazt a kerületet kell megtenniük, mint a többiek. Sokan megtették, hogy a vasúti síneken mentek át. A vasut azonban ezt sem engedi meg és ezért

magas, drótszöges kerítést húzott körül, nehogy a Mosóczy-telepek itt menjenek át.

De nemcsak az üzleti és iskoláztatási szempontokból kell helyrehozni a viaduktot. Képzeljék el, ha valaki hirtelen beteg lesz és gyógyszerárba kell menni, valamilyen gyógyszerért. A viadukton át néhány perc alatt a legközelebbi patikához jutott az ember. De most? Félórás utat jelent a Radnai-utig.

Jöjjenek ki a város urai és nézzék meg, mi történik péntekenként a vasúti sorompónál, amelyen át most közlekedni kell. A legnagyobb veszélyt jelent pénteken az átjárás, akár gyalog, akár kocsin.

Félórát kell várni a sorompónál, míg az ember átjuthat.

A beszélgetés közepette jelenik meg az üzletben a háztulajdonos felesége, aki nyomban elmondja a maga panaszát is.

— Mindenki, aki ide építkezett, megbánja. Egyre több ház válik üressé és a megmaradtakat lehetetlen kiadni. *Még teleannyiért sem kell, mint amennyi az elmúlt évi bér volt.* Szép kétszobás lakásaim vannak, május elseje óta még csak meg sem kérdezték, mennyiért adnám ki őket. Ki jön falura lakni a város közvetlen közelében, ilyen közlekedés mellett? De azt megkövetelik, hogy az adókat kiízzessük.

Csak azt nem mondják meg, miből fizessünk, ha tönkretesznek bennünket.

Tovább megyünk. Elérkezünk Fránkl fűszerkereskedő üzletéig. A kereskedő benn van a városban, — adótárgyaláson. És amikor a felesége megtudja, hogy a viadukt-ügyben járunk, elkecsereve fakad ki:

— *Senkiséim törődik velünk. A forgalmunk ötven százalékos csökkenést szenvedett, de ugyanannyi adót róttak ki ránk, mint amennyit a Szabadság-téri kereskedők fizetnek.* Ugyanakkor pedig tönkreteszik megélhetési lehetőségeinket és elzárják a város felé vezető utunkat. A lakásokat nem tudjuk kiadni, mert az emberek inkább többet fizetnek, de a városban laknak. Teljesen tönkretették itt a kereskedőket, az iparosokat és főként a háztulajdonosokat.

Fránklné ezután jellemző epizódot mond el arról, hogyan igyekeztek magukon segíteni a telep lakói, amikor a viaduktot elzárták.

— Az Erdélyi-utra mentünk és ott a Schwarcz-házon át jutottunk a Zsófia-uccához. Kökerítés áll ott s voltak vállalkozó szellemek, akik *kibontották a kerítést és akkora rést nyitottak, amelyen át egy ember keresztül bújhatott.* Kissé kényelmetlen volt, mert kerítésen és vasúti sínen kellett átmenni, de mégsem volt kilométeres kerülő. Az utat mind többen használták, a kerítés mindinkább rongálódott, végre a háztulajdonos elzárta az utat és befalaztatta a rést, hogy ne tegyék egészen tönkre kerítését. És azóta megszűnt ez az utvonallal is.

Még egy panaszt ad elő.

— A városi autobusok ezelőtt a vámig jártak. Amióta lezárták a viaduktot és nagy kerületet kell tenniük, az autobusok úgy hozzák be az elvesztett időt, hogy csak a moziig közlekednek. *Aki tovább akar menni, annak az ut hátralevő részét gyalog kell megtennie. Mintha a Mosóczy-telep lakosai lennének az okai annak, hogy a viaduktot lezárták.*

Menjünk tovább. Szabó Lajos cipész.

— Beköltözöm a városba. Kénytelen vagyok elmenni, pedig szép és kényelmes lakásom van itt. De tarthatatlan az állapot. A forgalmam? Köszönöm, már nincs.

Tönkremennek az autobusok!

És így tovább. A refrén mindenütt ugyanaz, a panasz egyre hangosabb és érdekesebb — mégsem hallatszik el a városháza hivatalszobáinak párnázott ajtajai mögé. Egyetlen embert találtam, aki meg volt elégedve a mostani helyzettel, akinek konjunkturát jelent az elzárás politikája. Kölcsonkönyvtára van és most azt veszik igénybe a világtól elrekesztett emberek. *De az üzlet tulajdonosa a városban lakik.*

A mozinál meglátom az autobuszt. Menjünk vissza. A soffór a kocsi alatt kinlódik. Defekt. És mint hallom, *amióta a nagyszerű kerület utak kövezetén járnak, a defektiek egyre nagyobb számban jelentkeznek. Néhány hónap múlva teljesen tönkremennek az autobusok.* És új kocsik vásárlása legalább annyiba fog kerülni, mint a viadukt helyreállítása. Félórát várunk, míg végre jön egy másik autobus, amelyen a város felé indulunk. S kezdődik a zötyögés előlről...

Ha a város urai nem sajnálnak két órát az idejükből, látogassanak el a Mosóczy-telepre. És hallgassák meg, mit mondanak azok, akik Arad egyik legvirágzóbb városrészét alkották, akik egész vagyonukat fektették be itteni vállalkozásaikba és akik most — ha hamarosan nem történik valami intézkedés — tönkremennek. *De a látogatás — városi autobuszon történjen...*

(—rosi)

SPORT KÖZLÖNY

Kudarccal végződött az aradi tenniszesezők

Crasnic dr. és Gitta összetételű páros érte a legszebb eredményt -- Fülöpné váratlan győzelme Aszlán Baba felett -- Az aradi erőlista vezetője, Wechsler tragikus módon szenvedett vereséget Ungártól

Beszámoló a temesvári versenyről

A temesvári verseny a tegnapi napon ért véget és ez az erőpróba az aradi versenyzőkre nézve gyászos kudarcral végződött. Az idei idegenben megtartott versenyek közül ezen indult a legkevésbé erős mezőny, mert a helybeli játékosokon kívül csupán az aradiak és a dettaiak vettek részt és ennek ellenére a mi játékosaink szerepeltek a leggyászosabban. A női számokban mentségül szolgál Somogyi Klári távolléte, aki biztos győztese lett volna a női egyesnek, de a párosban is valószínűleg a jól összedolgozott párjával. Kendeffy gróffal sikerült volna győzelemre vinni az aradi színeket. Somogyi Klárin túl megállapíthatjuk, hogy Aradon a fehér sportban valami nincs rendben...

A verseny a rendezést illetően nagyszerűen sikerült és azt is le kell szögeznünk, hogy egész Erdélyben a legfigyelmesebb és a tulhajtott lokálpatriotizmustól mentes közönség Temesváron van. Az eredmények különben itt következnek:

Férfi-egyes I. osztály: 1. Ungár (Auto Club Temesvár). 2. Somló (AAC). 3. Wechsler (AKE) és Farkas (Detta). A kiemelkedő küzdelmek: Ungár—Somló 6:3, 8:6. Ungár—Wechsler 6:2, 3:6, 9:7. Somló—Farkas 10:8, 6:4. Farkas—Dr. Crasnic 6:2, 6:3. Genu—Schwartz 6:2, 6:3. Schimmer—Fábris 6:3, 6:4. Kendeffy—Adamovici 6:2, 7:5. Ungár—Piso 6:1, 6:2. Gitta—Vámos 11:9, 9:11, 6:1. Farkas—Weininger dr. 6:4, 5:7, 6:4. Weininger dr.—Barta 6:3, 6:3. Wechsler—Lintia 6:1, 6:2. Kendeffy gróf—Schimmer 3:6, 6:2, 6:2. Somló—Tánczos 6:2, 2:6, 6:0. Ecker—Dabiciu 6:1, 7:5. Ungár—Gitta 6:3, 6:2. Farkas II.—Kendeffy 6:0, 6:0. A harmadik szettben Wechsler Ungár ellen 5:3-ra vezetett, majd 6:5-ös gemállás után két meccslabdája volt. Állandóan egy gemmel vezetett, de a döntő pillanatban képtelen volt a kezében levő győzelmet realizálni. Ungár határozott tehetségű, ki nagyraható, kár, hogy gyenge fizikumú. Ecker nagyjövőjű játékos, míg Somló is ügyes, de nem elég labdabiztos. Mindezeket figyelembe véve megállapítható, hogy nivó tekintetében a temesvári férfijátékosok határozottan fölbükk kerekedtek.

Női-egyes I. osztály: 1. Fülöpné (AAC). 2. Czapp Pönci (AAC). 3. Aszlán Baba (AKE) és Jászberényi Rózsi (Ilsa). Az egyes játszmák eredményei: Fülöpné—Czapp 6:0, 1:6, 6:3. Fülöpné—Aszlán 6:4, 6:3. Czapp—Jászberényi 7:5, 6:4. Aszlán—Kulainé 6:0, 6:2. Prekeiszky—Dr. Crasnicné 6:2, 7:5. Ternoviciné—Kele Marika 6:2, 6:3. Az elődöntő két hatalmas meglepetést hozott, ugyanis már itt vereséget szenvedett Aszlán Baba és Jászberényi Rózsi. Fülöpné az utóbbi hetekben nagyon feljavult és biztosan verte a román erőlista 4—5. helyezettjét, Aszlán Babát. Fülöpné a régi formájára futott fel és ezidén bizonyosan előkelő helyet fog kivívni az erőlistán is. Aszlán Baba gyengébb szereplését a tréninghiány menti. Örvendetes esemény Czapp Pönci feltűnése, aki jó stílusú, határozott labdakezelésű versenyző. Az AAC vezetősége bizonyára módot fog nyújtani, hogy Fülöpné, Ungár és Somló mellett Czapp is résztvegyen a hó végén megrendezésre kerülő Nemzeti Bajnoki küzdelmekben.

Férfi-páros I. osztály: 1. Farkas, Farkas (Detta). 2. Dr. Crasnic, Gitta (AKE). 3. Ecker, Ungár (AAC) és Wechsler, Kendeffy gróf (AKE). Az érdekesebb eredmények közül is kiemelkedik a döntő, amelyet 7:7 állásnál adott fel az aradi páros. Crasnic dr., Gitta—Ungár,

Ecker 4:6, 6:4, 6:4. Farkas-pár—Wechsler, Kendeffy 6:4, 6:4. Genu, Barta—Kaffka, Fábris 6:4, 6:0. Dr. Crasnic, Gitta—Drechsler, Schimmer 6:3, 5:7, 6:0. Somló, Ludvig—Dabiciu 6:2, 6:2. Tánczos, Píso—Lintia, Süly 6:4, 6:1. Ecker, Ungár—Vámos, Weininger dr. 6:2, 6:3. Crasnic dr., Gitta—Genu, Barta 9:7, 7:5. Wechsler, Kendeffy gróf—Somló, Ludvig 10:8, 2:6, 6:4. Farkas-pár—Tánczos, Píso 6:1, 3:3 w. o. Ennek a számnak és az egész versenynek legnagyobb meglepetése Crasnic dr., Gitta-pár nem várt győzelme a temesvári Ungár, Ecker-páros felett. Ezért a bravuros győzelemért minden dicsőreget megérdemelt úgy Crasnicot, mint Gittát. Szomorú a Wechsler, Kendeffy-pár veresége a dettai párostól. A döntőt 7:7 állásnál a sötétség miatt félbe kellett szakítani és az aradi pár másnap a további küzdelemtől visszalépett.

Vegyes-páros I. osztály: 1. Fülöpné, Ungár (AC). 2. Czapp, Ecker (AC). 3. Ternoviciné, Somló (AC) és Aszlán, Kendeffy (AKE). A döntő eredménye: Fülöpné, Ungár—Czapp, Ecker 6:4, 8:10, 6:3. Meglepetést keltő Aszlán, Kendeffy pár veresége a Czapp, Ecker pártól. Az aradi páros összetétele már eleve szerencsétlennek bizonyult, mert a két ellentétes stílus egymás mellett nem lehet eredményes.

Női-páros I. osztály: 1. Fülöpné, Aszlán Baba (AC—AKE). 2. Buchwald, Prekeiszky (Detta). A győztes pár könnyen jut az első helyhez, amit az is bizonyít, hogy a döntőben kétszer hat löfre győzött.

Férfi-egyes II. osztály: 1. Ludvig (AC). 2. Barta (AC). 3. Czapp (AC). 4. Fábris (AKE). Az aradi fiu nehéz küzdelmet vívott. — **Női-egyes II. osztály:** 1. Ternoviciné (AC). 2. Czapp (AC). 3. Csermák (AC) és Schmahlerné (AC). **Férfi-páros II. osztály:** 1. Dr. Crasnic, Gitta S. (AKE). 2. Kaffka, Fábris (AKE). 3. Süly, Lintia (AC) és Held, Guntersdorfer (AC). Ebben a számban háziversenyt rendeztek az aradi párok.

A versenyt Fülöpp Béla és Popovits dr. rendezték és így a sikeres lebonyolítás már eleve is biztosítva volt.

Schwartz Dezső.

Micossit az Ujpest is leszerzőltette volna,

így nyilatkozik Langfelder a genovai turamérkőzés után

Az Ujpest hazaérkezett rövidlélekzetű turájáról, aminek során Genovában is vendégszerepeltek. Itt, Genovában Micossi játszott centerhalál, akiről Langfelder hazatérése után az egyik sportlap részére ezeket mondta: „Micossi a centerhalf. Tudják ki ez? Mikóczi rendes magyar név, két hónappal ezelőtt még Aradon játszott. Szerencsére az apia olasz állampolgár. Ha mi tudtuk volna, hogy ilyen nagyszerű a fiu...”. Edig tart a nyilatkozat, amelyből kitűnik, hogy Micossinak hatalmas sikere volt.

O Sok a sérült játékos Aradon. Az ATE-ra ugyancsak rájár a rud. Három játékos a kartortést, illetve csontpedést szenvedett. Probszt I. Bajtí és Bellai a szenvedők. A Röntgen-vizsgálat szerint Szabó is csontpedést szenvedett.

O Ünnepléses keretek között osztották ki az AMTE-vezetők érmeit. Az elmúlt heti evezős- és uszóverseny befejező aktusa a díjkiosztás volt. Botye F., az AMTE viziszakosztály vezetője nyújtotta át a díjakat.

Heti sportkrónika

Vasárnap két nagy mérkőzés felé fordult az aradi sportközönség figyelmé. Aradon az AMTE, Kolozsvárott a Gloria-CFR szerepelt és ezeken az összecsapásokon sok érdekes és kedves eset történt.

Az Universtatea hosszú fuvarona után szombaton éjfélkor pontosan befutott. A csapatot Baleanu őrnagy kísérte, aki a megérkezés után azonnal a szobákba dirigálta fiait, ő pedig a krónikással az egyik kávéházban, mint jó sportemberekhez illik, a másnapi mérkőzés esélyeit latolgatták. Baleanu őrnagy az ő fiáról mesélt, a sorok írója az aradi játékosokról és kiemelte Braun és Tyukodi nagy képességét. A szimpatikus sportembert nagyon elkésztette Tyukodi áhítólagos nagy formája, de másnap „Tyuki” gondoskodott arról, hogy rácsafoljon az újságíróra.

A meccsen az AMTE támad, egyre támad, de a csatársor bosszantóan hibáz, ennek láttára bekiabál egy hang: Ezzel a csatárlánccal csak Mikalákáig lehet eljutni — gyalog, nem Bucurestig, Brassóig és Váradig.

Pomacsek faultot vét. Egyet, kettőt és sorra következnek a többiek, amelynek láttán megszólal egy újságíró: Nem tudom, hogy ez a Pomacsek hogyan tanulhatta ki a szakmáját. Mindenit: azt látom, hogy jó nevelésű tanuló felvétetik. Pomacsekről ezt nem állíthatom.

Keller végre lefújt egy faultot a sok közül, de úgy, hogy azt maguk a játékosok sem hallották. A csatár tovább vitte a labdát és belötte a hálóba. A közönség tudomással bírt a történetéről és nyugodtan szemlélte az esetet, de egy U-nak drukkoló aradi (?) drukker elkésredésében bekiabált: Biró ur, vegyen egy új futyulót, telik a biródiujból.

Az U. kapuja előtt egy rempli után Pomacsek lerogy és fekvé marad. A mentő kiviszi és megintatja konyakkal, utána a játékos visszatér a pályára, mire megszólal egy elkésredett AMTE-nézó: Pomacsek látszál és ne részegeskedjél, ugyis tudom, hogy azért szimulálsz, mert izlik a konyak.

A Gloria pompás starttal indult Kolozsvárott, legyőzte az ottani Romania-t. Ennek a mérkőzésnek szomorú eseménye volt Szabó karcsontrepedése. A győztes csata után az együttes autocarral ment be a szállóba és az uton hangos volt az autobusz a vig nótaszótól, csak az egyik sarokban volt csend, Szabó felkötött karral szótlanul ült. Ugrin igazgató, a Gloria turavezetője a nótázást tulkiabálja. Háromszorosan éljen Szabónak és máris harsan az éljen. Szabó szeméi felcsillannak, megtörli szeméit és talán már sérülését sem bánja. (stím)

Megegyeztek Strezában

Rendezni kívánják az adósságok kérdéselt is.

Strezából jelentik: A francia, olasz és német delegátusok között létrejött megegyezés értelmében valamennyi európai állam pénzügyi hozzájárulást vállalt magára Közép- és Kelet-európa pénzügyi problémáinak megoldása, valamint az európai termelés talpraállítása érdekében. A szóbanforgó alaptól mezőgazdasági célokra előlegeket fognak folyósítani a kedvezményben részesülő államoknak, azonban ügyelni fognak arra, hogy az agrárállamok viszontszolgáltatni ne bírijanak preferenciák jellegetével. A most megállapított rendszer 1935. október 30-ig maradna érvényben.

A szükségletet nyolcvan millió aranyfrankra becsülik és gondoskodni fognak arról, hogy a mezőgazdasági szubvenciót szolgáló alaptól különállón egy másik alapot is létesítsenek, amely a kelet-európai államok pénzügyi stabilizációját szolgálta.

A Paris Midi értesülése szerint a pénzügyi bizottságban Magyarország, Görögország és Bulgária között Olaszország támogatásával közös blokk jött létre, amely azt szorgalmazza, hogy Strezában rendezzék az adósságok kérdéselt is.

ESTERHÁZY HERCEG

Európa egyik leggazdagabb embere, akinek Magyarországon kétszáz ezer hold földbirtoka van

Érdekes kimutatás a magyar mágnásvagyonokról — Sok mágnásnak vagyona egy millió dolláron felül van

Budapestről jelentik: A magyar arisztokrácia vagyona Trianon óta kétségtelenül nagy változáson ment keresztül. Nagy vagyonok semmisültek meg és oszlottak szét. Olyan főrangú családok, amelyek még csak néhány évtizeddel ezelőtt is dúsgazdag számba mentek, ma már küzködnek, vagy elszegényedtek.

A magyar arisztokrata-vagyon alapja még mindig a földvagyton. A leggazdagabb magyar arisztokrata ma is Esterházy herceg, ezidőszent a fiatal Esterházy Pál. Az Esterházy-hitbizomány, amelyet 1695-ben Esterházy Pál nádor alapított, 403.300 hold volt s abból

ma 222.241 hold Esterházy hercegé.

Az Esterházyak kétségtelenül Európa leggazdagabb emberei közé tartoznak. A magyarországi földbirtokon kívül Esterházy Pál hercegnek ma is igen nagy birtokai vannak Ausztriában, illetőleg Burgenlandban és nagy ingatlanvagyon a Bécsben. Budapesten a várbeli Esterházy-palota tartozik ehhez a vagyonhoz. A herceg mindinkább arra törekszik, hogy birtokát iparosítsa és az utolsó időben huszemekeket és konzervgyárakat létesített.

A rónaságok urai

Az Esterházy-vagyon után a nagy magyar mágnásvagyonok földbirtokállománya a következő:

Festetich Tasziló herceg	96.128	hold
Pallavicini Alfonz K. őrgróf	66.085	"
Esterházy Móric gróf	55.786	"
Károlyi László gróf	51.152	"
Esterházy Tamás gróf	49.474	"
Festetich Sándor gróf	30.488	"
Semsey László gróf	30.182	"
Hunyady József gróf	28.037	"
Almássy Dénes gróf	27.721	"
Erdődy Sándor gróf	26.347	"
Esterházy Ferenc gróf	23.524	"
Batthyány-Strattmann K. herceg	22.844	"
Dessewffy Aurél gróf	21.729	"
Montenuovo Nándor herceg	20.581	"
Merán Jánosné grófné	20.200	"
Esterházy Pál gróf	19.052	"
Metternich-Sándor Klementina hgnő	17.811	"
Waldbott Kelemen báró	16.394	"
Hohenlohe Klafit Keresztély herceg	15.997	"
Apponyi Géza gróf	15.543	"
Nádasdy Ferenc gróf	15.419	"
Jankovich-Bésán Endre gróf	14.471	"
Széchenyi Andor gróf	14.399	"
Andrássy Sándor gróf	13.883	"
Zichy Rafael gróf	13.567	"
Nemes János gróf	13.567	"
Tisza István gróf örökösei	13.437	"
Draskovich Iván gróf	13.272	"
Zichy János gróf	13.251	"
Széchenyi Bertalan gróf	12.620	"
Inkey József báró	12.514	"
Széchenyi Aladár gróf	12.076	"
Wenckheim Pál gróf	11.949	"
Nemes Albert gróf	11.684	"
Solymossy Jenő báró	11.443	"
Pappenheim Szigfried grófnő	11.274	"
Károlyi Gyuláné grófné	11.050	"
Károlyi József gróf	10.840	"
Esterházy Pál gróf id.	10.304	"
Esterházy Sándor gróf	10.184	"
Wenckheim József gróf	10.167	"
Majláth József gróf	10.164	"

Ezek a nagy mágnás földbirtokvagyonok Magyarországon. A földvagyton azonban nem fejezi ki mindenképpen magát a vagyont is. A leggazdagabb s legvagyonosabb mágnásoknak a köztudat a következőket tartja:

Esterházy Pál herceg, Lónyay Elemér herceg, Pallavicini Alfonz őrgróf, Esterházy Móric gróf, Festetich Sándor gróf. Igen nagy vagyona van földvagytonán kívül Andrássy Sándor grófnak, akinek nagy részvényérdekeltségei vannak. Majláth József gróf földvagytonán

kivül egyike Budapest leggazdagabb háztulajdonosainak. Földbirtokvagyonán túl ugyancsak komoly részvény- és ingatlanvagyon van Zichy János grófnak, Montenuovo Nándor hercegnek, valamint Nemes János grófnak.

A legnagyobb földvagyton tulajdonosain kívül a magyar mágnáscsaládok néhány tagja még igen jelentős vagyon birtokosának számít. Kétségtelen ugyanis, hogy Lónyay Elemér herceg, akinek földbirtoka csak 9082 hold, egyike Magyarországon leggazdagabb embereinek. Felesége, Stefánia belga hercegnő, Rudolf trónörökös özvegye ugyanis Lipót belga király leánya és örököse a király óriási vagyonának. Ez a vagyon legnagyobb részben részvényekben van, nagy belga vállalatok, valamint a Kongó-birtokok részvényeiben és egyike a legtekintélyesebb európai vagyonoknak. Ennek a vagyonnak nagyságát nem lehet megállapítani, de bizonyos, hogy Lónyay Elemér, akinek magyar iparvállalatokban is nagy részvényvagyon van, sokszorosan gazdagabb, mint ahogy azt földvagytona mutatja.

Harkányi János báró földbirtoka csak 9272 hold, de Harkányi báró is a nagy magyar vagyonok tulajdonosai közé tartozik. A báró bank- és ipari érdekeltségei igen jelentősek.

Windischgrätz Lajos herceg, a volt miniszter fia, aki most 24 esztendő, a magyarországi 8211 holdas hitbizományi birtokon kívül, amelyet nagy adósságok terhelnek, tulajdonosa viszont a nagy ausztriai és csehországi Windischgrätz-vagyonnak, amely még mindig egyike a legjelentősebb birtokvagyonoknak.

Széchenyi László gróf 3270 holdas magyarországi földbirtoka sem jelentős, viszont a washingtoni nagykövet felesége, Vanderbilt Gladys, aki a hatalmas amerikai Vanderbilt-vagyon egy részének örököse. Leányuk, aki Hadik János fiának, Hadik Béla grófnak felesége, ugyancsak nagy vagyon örökösője.

Festetich Sándor gróf vagyonához hozzájárul, hogy feleségének is van 5423 holdas birtoka.

Igen nagy vagyon ura Bolza Marietta grófnő, aki nemrég ment férjhez és aki 4229 holdas birtokán kívül a Vigyázó-család vagyonából örökölt, ami az Akadémiával való kiegyezés folytán jutott rá.

A komoly mágnásvagyonok közé tartozik még Károlyi Lajos grófé, aki ugyancsak 4140 hold föld tulajdonosa, de akinek Budapesten is igen nagy ingatlanvagyon van.

Pappenheim Szigfried grófnak felesége birtokán kívül is van 7200 holdja. A fiatal Nádasdy grófra a hitbizományi birtokon kívül még körülbelül 8000 hold ági vagyon száll.

Április 1. óta

olcsóbb

az **UJSÁG**
Romániában

Hétköznap 6 lei
Vasárnap 12 lei

Hoyos Miksa gróf földbirtoka csak 3083 hold, de ő hasonlóképpen egyéb nagyvagyonok birtokosa is.

Wenckheim Dénes gróf saját földbirtoka csak 7816 hold, de ezenfelül feleségének is van 2463 holdja és a gróf ezenfelül szintén egyike azoknak, akik nagy ingatlan- és részvényvagyonok fölött is rendelkeznek.

Sigray Antal gróf 6225 holdas földbirtokán kívül azért számít a leggazdagabb magyar mágnások közé, mert felesége dúsgazdag amerikai családból származik.

Zselénszky Róbert grófnak 7468 holdas birtoka van a mai Magyarországon. Az ő vagyona nagymértékben összezsugorodott, de az aggrófot, aki sokáig a magyar agrárok vezetője volt, nagy magánvagyon tulajdonosának tartják.

Magyar dollármilliomosok

Az arisztokrata családoknak kezében természetesen sok birtok van még Magyarországon, de ezeknek egyike sem akkora már, hogy nagyon jelentős vagyonnak volna tekinthető. Így nincs a mai Magyarországon már földvagytona, legalább is számbavehető a Pálffy herceg-családnak, melynek egyedül a pozsonymegyei malackai hitbizománya 83.100 hold volt.

A Schönborn-hitbizomány, amelyet az egykori Rákóczi-birtokból 1728-ban Schönborn Ferenc Lothar kapott meg, s amely 226.800 hold volt, Ruszinszkóban fekszik és így ma már a Schönbornok sem tartoznak a gazdag magyar arisztokráciához.

A földvagytonok és általában a mágnásvagyonok értéke a mai viszonyok között nehezen állapítható meg. Amely azonban bizonyos, hogy ma a komoly vagyon egymillió dollárnál kezdődik, több olyan mágnás van Magyarországon, aki ilyen vagyonnal rendelkezik.

Mindenesetre tapasztalható, hogy a mágnáscsaládok és különösen a legvagyonosabbak körében erős takarékosági szellem érvényesül és a legtöbb arisztokrata vagyonának megtartására törekszik.

FILM KÖZLÖNY

Leánykerés a hadgyakorlaton

Sajtóbemutató a Corso-moziban!

Gyöngyélet a katonáélet! — ezt a mondat illusztrálja a Corso-mozgó új katonavigjátéka, amely „Leánykerés a hadgyakorlaton” címmel fut. Az őszi hadgyakorlatok hangulatát, a kaszárnya-élet bohémiját eredeti, kacagtató beállításban, ötletes rendezéssel adja vissza a filmvászon és a fülbemászó, ropogós indulók, színes melódiaju duettek szólnak a hangosfilm-apparátuson keresztül. A filmkedvencek egész serege vonul fel a vigjáték keretében: Ida Wüst, Gretl Theimer, Lillian Ellis, Sussy Ralph, Olga von Bassoff, Margot Walter, Paul Herdemann, Eugen Neufeld, Albert Paulig, Max Schipper és a magyar Szabó Oszkár olyan művészgárdát alkotnak, amely minden körülmények között elsőrangban állja meg helyét.

A fordulat, ötletes cselekmény egy mintagazdaságban játszódik le, amelyet az energikus Ida Wüst vezet, katonás szigorú tartva unokahugai felett. A négy fiatal leány egész nap a gazdaságban munkálkodik, este pedig, a mint „takarodót fujnak”, ágyban kell lenniök. Rettenően unják már ezt a katonás életet, nem is beszélve a krumplilevesről, amellyel takarékos nagynénjük minden nap megörvendeztetni őket. Parallel felvételek mutatják a kaszárnyában zajló életet, mely teljesen azonos a négy fiatal leány életével. Eljön a nagygyakorlat ideje és a kastély csendjét a beszállásolt tisztek és katonák mozgalmasságja veri fel. Rengeteg humoros, kacagtató jelenet után mindenki megtalálja a párját és a kastélyban eljegyzést ünnepelnek a jól sikerült hadgyakorlat után... A rendező, Erich Schönfelder minden lehető megtehető, hogy mozgalmasság, vidám levegőjű, kacagtató vigjátékot adjon, ami teljes mértékben sikerült is neki.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Kölcsönt folyósítanak az aradi exportöröknek a prémiumkövetelésekre

Négymillió lej az aradi exportörök prémium-követelése — Egyelőre a követelés felét fizetik a Cassa Generala de Economii utján

A gabona-exportprémiumok frontján rendkívül érdekes fordulat állott be, amely lényegesen hozzá fog járulni a piac fölélléküléséhez és főleg ahhoz, hogy a gabonakereskedők — forgótőkük egy részéhez hozzájutva — a kínált gabonamennyeket nagyobb mennyiségekben vásárolhassák. Hosszu hónapok óta a gabona-exportörök egyik legnagyobb sérelmét a prémiumok ügye képezi. Számos aradi exportör prémiumkövetelése többszáz ezer lejt tesz ki és ezek az összegek — tekintettel arra, hogy az állam nem fizetett — kikerültek a kereskedelmi forgalomból, aminek káros hatását természetesen a gazdasági életben érezni lehetett. Az aradi gabonaexportörök legutóbb a miniszteriumhoz októberben beadott kiviteli bizonylatok után kapták meg prémiumkövetelésük 35 százalékát, míg

a novemberben és később beadott bizonylatok után prémiumot már egyáltalán nem fizettek ki.

Az ismételt sürgetések eredménytelenek maradtak, az újra és újra megkezdett tárgyalások megegyezés nélkül végződtek: a prémiumkifizetések szüneteltek.

Eljött az aratás ideje, most már rövidesen sor kerül a tengeri-üzletekre is és még mindig nem mutatkozott kilátás arra, hogy a követelések kifizetésre kerüljenek. A gazdák által kínált gabonamennyiségeket az exportörök csak abban az esetben vásárolhatták volna meg, ha prémiumköveteléseiknek legalább egy részét megkapják. A jelenlegi körülmények között a pénzügyi intézetek tartózkodnak ilyen üzletek finanszírozásától, úgy hogy az exportöröknek valami más megoldást kellett keresniük, hogy az égető kérdést megoldják. Az Aradra érkezett értesülések szerint egyes régi exportörök prémiumköveteléseiket az állami támogatással működő, a régi postatakarékpénztárnak megfelelő Cassa Generala de Economii-ra cedálták és ennek ellenében a követelés ötven százalékának megfelelő kölcsönt kaptak az említett intézménytől.

Az aradi exportörök tehát érintkezésbe léptek a Cassa Generala de Economii vezetőjével és azzal tárgyalásokat kezdtek annak érdekében, hogy ők is hasonló kölcsönben részesüljenek. A tárgyalások eredménnyel is jártak, amennyiben

az aradi exportörök tekintélyes része már meg is kötötte a kölcsön-ügyletet a Cassa Generala de Economii-val.

Ennek értelmében az exportörök a prémiumköveteléseket a pénzügyi intézetre cedálják, amely a követelések ötven százalékának megfelelő összeget folyósít a megállapodásban szabályozott kamattal az exportöröknek. Abban az esetben, ha a prémiumkifizetésekre sor kerül, akkor a cedálás alapján a Cassa de Economii veszi fel a prémium összegét, amelynek ötven százalékát a kölcsönadott összeg fejében megtartja, míg másik ötven százalékát az exportörökhez juttatja. Az ügylet lényege tehát az, hogy a kölcsön garanciáját a prémiumkövetelések képezik. Az aradi gabonakereskedők prémiumkövetelése körülbelül négy millió lejt

tesz ki, úgy hogy a most folyósított kölcsön összege két millió lej körül mozog.

Ezzel az aradi exportörök tekintélyes része — ha kölcsön utján is — de hozzájutott prémiumköveteléseinek legalább a feléhez és ezzel lehetőség teremtődött arra, hogy az aradi gabonakereskedők az őszi kampányban aktívabb formában résztvegyenek. Értesülésünk szerint bánsági, de főleg

a temesvári exportörök jelentős hányada szintén hasonló kölcsönügyletet kötött a Cassa Generala de Economii-val

és így ők is módját ejtették annak, hogy prémiumköveteléseik ötven százalékát megkapják.

Hitelrontásnak minősíti az állam, ha az ércpénzt nem fogadják el

A pénzügyminiszter értesítése alapján a belügyminiszter rendelete az aradi prefekturára — Bármilyen ércpénzt, bármilyen mennyiségben köteles mindenki elfogadni

Nagyfontosságú távirati rendelkezés érkezett a napokban az aradmegyei prefekturára a belügyminiszteriumból. A rendelet, amely 9250. sorszámot viseli, arról értesíti Aradmegye prefektusát, Lázár Ágoston dr.-t, hogy a pénzügyminiszterium hivatalos értesítést küldött a belügyminiszteriumhoz arról, hogy Aradmegyében egyes intézmények csak korlátozott számban, illetve mennyiségben hajlandóak elfogadni a törvényes ércpénzeket, különösen pedig a 20 lejes pénzdarabokat, kijelentvén, hogy nem kö-

telesek a teljes összeget elfogadni ércpénzben.

Ezekre a jelenségekre való tekintettel a pénzügyminiszterium nyomatékosan figyelmezteti a közigazgatási hatóságok utján úgy a magán, mint a közintézményeket, hogy kötelesek bármilyen törvényes ércpénz-cimletet bármilyen mennyiségben elfogadni, ha erre sor kerül. Amennyiben olyan esetekről értesül a miniszterium, hogy valahol megtagadták az ércpénzek átvételét, úgy a legszigorúbb büntetéseket fogja alkalmazni, mert hitelrontásnak minősítik, melyet az állam tekintélye ellen követnek el.

Ma tárgyalja a parlament a konverziót felfüggesztő javaslatot

Másfél évi „türelmi idő“ maradt a harminc éves konverzióból — Teljes az egyetértés a kormány és a külföldi szakértők között — Három százalék kamatot fizetnek az adósok —

Bucurestiből jelentik: Bucuresti-i lapjelentések szerint a Népszövetség szakértőivel folytatott megbeszélések után Mironescu pénzügyminiszter végleges formában megszövegezte a konverziós törvényt módosító javaslatot. Ennek javaslatnak főbb pontjai a következők:

1. Minden arra rászoruló mezőgazdasági adósságra egy és fél évi moratóriumot engedélyeznek.
2. A törvény kihirdetésétől számított hat hónapon belül állapítják meg a hatóságok, hogy mely mezőgazdasági adósságok azok, amelyek erre a moratóriumra rászorulóak.
3. moratórium tartama alatt az adósok három százalék kamatot fizetnek.
4. A tíz hektárig terjedő birtokok rendelkezését kötelezik, hogy igazolják, hogy a mezőgazdaság a főfoglalkozásuk.
5. A többi mezőgazdasági adósság számára a kamatok három évre visszamenőleg szukcesszive mintegy ötven százalékkal redukálják. A tőke minden esetben érintetlen marad.

Arról, hogy a javaslat részleteiben valóban a fenti pontokat tartalmazza még nem érkezett megerősítő jelentés. A kormány egyébként kommunikált tette közzé, amely szerint a külföldi szakértők és a kormány között teljes megegyezés jött létre az összes pénzügyi és gazdasági problémák megoldását illetően. Ami a konverziót illeti, — mondja a kommuniké — a kormány ennek a nagyjelentőségű problémának is megtalálta a megoldási módját, amit a szakértők is helyesnek tartanak. A „Dimineata“ szerint a kormány a szakértőkkel egyet-

értőleg megállapodott abban, hogy az Argetoianu-féle konverziós törvényt hatályon kívül helyezik és — mint fentebb említettük —

másfél évi időt adnak az adósoknak és hitelezőknek a megegyezésre.

Ez idő alatt a mezőgazdasági végrehajtások szünetelni fognak.

A délután megjelenő Lupta megerősíti a Dimineata értesülését Argetoianu törvényének hatályon kívül helyezéséről és azt írja, hogy időt adnak a hitelezőknek és az adósoknak, hogy másfél év alatt megegyezzenek.

Az éjszakai órákban érkezett jelentések arról számolnak be, hogy a konverziós javaslat tárgyában a szakértőkkel létrejött megegyezés alapján az új javaslatot Maniu Gyula és Lugoianu készítették el és az már valószínűleg csütörtökön a Kamara elé kerül. A javaslat voltaképpen nem módosítása a jelenlegi konverziós törvénynek, hanem annak hatályát másfél évre felfüggeszti. Ez a másfél év kiméleti idő lesz az adósok számára és ezen idő alatt falusi ingatlanokra, mezőgazdasági felszerelésekre és termékekre végrehajtást vezetni nem lehet. Aki hitelezőjének a kiméleti időn belül valamit is fizet, azt kétszeresen tudják be a tartozásba. A javaslat elveti azt a tervet, hogy csak azok kérhessenek konverziót, akiknek adóssága a kétféle lejt nem haladja meg és csak a hektáronkénti huszezer lejes, tehát a holdankénti tizezer lejes maximumot tartja fenn.



Figyelem!
Nem minden konzervatív.
„OLLA“
ne fogadjon el „Olla“ helyett silány utánzatokat.

Hadüzenet a baksisnak!

Cantacuzino tábornok erélyes állásfoglalása a vesztegetések ellen.

Rendkívül érdekes levelet közöl az Univerzál mai száma, amelyet Cantacuzino tábornok intéz Bucuresti rendőrfőnökhöz. A tábornok nyílt levele, amelyben erélyes állást foglal a Romániában uralkodó megvesztegetési rendszer, az úgynevezett baksis ellen, széles körökben keltett igen nagy feltűnést. Nincs kizárva, hogy ez a levél még igen sok vitának lesz az eredője és az sincs kizárva, hogy utóhatása nem a legkellemesebben fogja érinteni azokat, akikre a tábornok levelében rejtett célzást tesz.

A tábornok levelében kifejti, hogy éppen az állami rend és a hatóságok presztízse érdekében emeli fel szavát a megvesztegetés ellen, amely nálunk nemcsak a bucaresti-i rendőrségen, hanem másutt is divatban van. Hiába rendeznek vizsgálatokat, anketákat, a megvesztegetők elég óvatosak, hogy a baksist megfelelő formában és módon adják át. És ma már az a lehetetlen helyzet uralkodik Romániában, hogy az államtól nem lehet semmiféle összeget megkapni anélkül, hogy az ember annak 10 százalékát ne fizetné le baksis címén megfelelő helyen. A tábornok ezután levele végén kijelenti, hogy négy szemközt hajlandó igazolni vádjait.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

Rádió műsor

Romániai időszámlás.

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 15.

Bucuresti, 13. Gramofon. 14. Gramofon. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. Manoliu hegedűművész. 21.45. Cocorasco zongoraművész. 22.15. Cocea csellóművész. — Budapest I. 11.15. A Postászenekar hangversenye. 1.15. A rádió ifjusági félórása. 2. Déli harangszó. 2.05. Orosz balalaika zenekar hangversenye. 7. „A gyógytyuktenyésztés”. 7.30. H. Sáray, Elemér és cigányzenekarának hangversenye 8.45. Angol nyelvoiktatás (J. W. Thompson). 9.15. A Weikinger szalonzenekar hangversenye. 9.45. A rádió külügyi nyelvdórája. 10. Számvetés a Studióból. „Császár és komédiás”. Dráma négy felvonásban. Irta: Hevesi Sándor. Majd kb. 12. Petri Endre zongoraversenye. Utána: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházból. Budapest II. 7-7.30. Gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Brunner-négyes. 14.40. Jehudi Menuhin-lemezek. 15.10. Német dalszerzők lemezei. 18.30. Hangverseny. Sántha János basszusénekes. 19.45. Angol, tr és skót humor. 21.10. Mese-melodramák. 22. Lanner—Strauss—Ziehrer-művek a szimfonikusok előadásában. Utána: Mahnkopf-tánczenekar. Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 19. Harmonika. 19.30. Népdalok. 21.30. Délszláv zeneművek. 23.10. Hangjáték. 22.50. Dohnányi-hangverseny. 23.20. Mascagni: Parasztszemély című operája. — Breslau. 18.30. Kamarazene. 21. Szórakoztató zene. 21.30. Rádiózenekar. Utána: Szórakoztató zene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Hemerka-zenekar. 16.30. Rádiózenekar. 20.30. Falusi zene. — Milano. 19. Gramofon. 21. Könnyű zene. 21.25. Gramofon. — Mor, Ostrava. 12. Radványi parasztszenekar. 13. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20.25. Táncczene. — Pozsony. 13.05. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 20. Magyar óra. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.15. Gramofon.

PÉNTEK, SZEPTEMBER 16.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.30. Massenet: Manon opera gramofonon. — Budapest I. 11.15. A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. Az Általános Zenészek Szimfonikus Zenekarának hangversenye. 6. „Egy kirándulás története”. 7. „Betegség és turistáság”. Dalmady Zoltán dr. előadása. 7.30. Hangverseny. 8.50. Gyorsíró-tanfolyam (Szilabey Géza). 9.20. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 11. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Majd: Ad Kiss, Béla és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Falusi zenekar. 18. A jelenkor költője. 18.30. Eber-zenekar szórakoztató zenéje. 20.25. Öregek tornája. 20.40. Az embersportról. 21.25. Verdi: Traviata c. operája. Utána: Dajos Béla és zenekara — Belgrád. 13. Rádiózenekar. 14.05. Gramofon. 18. Gramofon. 19. Népdalok. 22.30. Rádiózenekar. 23.30. Táncczene. 23.45. Orosz népdalok. Utána: Cigányzene. — Berlin. 18.30. Szórakoztató zene. 21.30. Ballettábrándok. Utána: Népszerű hangverseny — Kassa. 13.55. Gramofon. 14.30. Hemerka-zenekar. 16.30. Rádiózenekar. 20. Magyar óra. 20.40. Stoklasa kürtművész. — Langenberg. 18.20. Ifjú emberek zenéinek. 19. Szórakoztató zene. 22. Szórakoztató zene. Utána: Esti és táncczene. — Milano. 19.10. Kamarazene. 21. Könnyű zene. 21.25. Gramofon. München, Nürnberg, Augsburg, Kaiserlautern, Bayerischer Rundfunk Welter-Wolff: Magyar rapszódia. (Ábránd egy pohár tokajná) című műve. Rádiózenekar és szolista. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 13.55. Gramofon. 14.15. Gramofon. 21.20. Mor. Ostrava. 23.30. Borodín: D-dur vonósnégyes.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

IDŐSEBB, ígéretes nő, 33 éves. Hával, épület jókarbantartásához ért. Házmesternek elmenne. Címet az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 3076

Jó megjelenésű, agilis akvizitőr külső munkára felvétetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

TEMPLOMULÉS kiadó, férfi-női, külön is. Címet kérem az Aradi Közlöny kiadóhivatalába, 3071

VESZÉK szőlőprést és darálót. Riedl, Str. Calvin 48., cipész-üzlet. 3068

JÓ férfi és női TEMPLOMULÉS is. Ünnepekre olcsón eladó, vagy bérberevehető. Bővebbet: Kerpelnél. 3046

10 drb. 25 htl-es ászok hordó eladó, Arad, Str. Iosif Vulcan No. 3. 3070

ANTI-KREDCEN, interziás antik szekrények, vitrinek, Biedermayer székek, komód asztalok, székek, festmények, rézgy, ékszerek, dísz tárgyak, szobaberendezések, faragott szalon, perzsaszőnyegek, irászatok, ágyak, szőnyegek, komplett Jókay, perzsabundák, silkín bunda, gázrezo, hegedűk, zongorák, fém storek, függönyök, dísz tárgyak stb. eladók, SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-úca) Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBRENDEZÉS jutányos Aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

Eladó elsőrangú férfi diplomulás és palma.

Ortutay palota, II. emelet, 8. Érdelklődni: 1-5 óráig. 8072

HASZNALT, kitűnő állapotban levő biokli jó gumikkal, megvételre keresetlik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

SÜRGŐSEN KERESSEK ebédlőbe való keleti perzsaszőnyeget, összekötő perzsákat s különböző gyári szőnyeget, komplett 12 személyes ezüst evőkészletet, antik és modern butorokat, ezüst tálcákat s különböző ezüst tárgyakat, figurális porcellánokat, bördöndöket, Biedermayer ebédlőt stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-úca) Neuman-palota. 1000

JÓ ALLAPOTBAN levő fürdőszoba porcellán mosdó megvételre keresetlik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Motorok

100 HP. Diesel, 55 és 85 HP. Szívógáz, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 80, 25 és 20 HP. Petróleum motorok és egy komplett hidraulikus olajsajtó eladó Friedrich Testvérek, Temesvár.

Automobilokat

legszebben, legtartósabban fényes **Ducoval**

Anton Szontágh

Autó-kártyamunkát is vállal. Str. Ghiba Birta 42. (v. Kórház-úca).

Ruhák, kabátok festése és vagyitisztítása gépekkel a legmodernebb eljárás a legszélesebb és leggyorsabbban Arad, Str. Troleucu (volt Teleki-úca) 13.

Felhívom a háziurak figyelmét!

mint városi speciális patkányirtó vagyok, szereim az összes irtószereket felülmúlja, 1 adag 30 lej. Szereim egyedárusítója:

Fischer Oszkár, Arad, Str. Gh. Lázár 4. (v. Simonyi-úca)

Gyári árban férfi fehérneműt

vehet és mérték után rendelhet. Elvállalok férfi fehérnemű készítését hozott anyagból is.

REISZ

fehérnemű üzem, Str. Berthelot 8. színházzal szemben. 8069

Téli tűzifa

szükségletét legolcsóbban PappBélaerdőkitermelőnél szerezheti be Arad, Str. Badea Cartan 5. (Angyal-úca) Egy vagon I-a búkkhasáb Lej 4200 áron. Eladás öre vagy sulyra a legolcsóbb napi áron.

OKTATÁS.

Magántanulókat

külföldi magánvizsgálatra felelőséggel vállal: Stelner tanár, Str. Popa J. Ruan 8. volt Lujza-úca). 8024

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

ÜZLETEK.

ÜZLETBELLYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Készpénzért

megvesszük butorait, ezüstjéit, antik tárgyait, szőnyeget, varrógépeket stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százalékkal mellett folyóait kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegek, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtén elfogadunk.

ABC

utások részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

Apróhirdetések

LAKÁS.

HAROMSZOBÁS magánházat keresek november 1-re. Lehet esetleg két lakásos is. Címet „November 1.” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérem leadni.

BERBEADO modern 3 vagy 5 szobás lakás elutazás miatt olcsó bérért. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 8040

KÜLONBEJARATU bútorozott szoba szolid nőnek fürdőszoba és zongorahasználattal belváros szívében kiadó. — Érdeklődni „Havi 1000” jeligen az Aradi Közlöny kiadójában lehet.

URIEMBER, földsz. feltétlen diszkrét bejárati bútorozott szobát keres lehetőleg központban. — Leveleket kéri A. B. C. poste-restante főposta alatt. 8055

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben. 800

KETSZOBA, konyhás I-es emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

INGATLAN.

Uri magánház

a volt Kossuth-uca közelében 2 lakásra osztható, parkett, cserépkályhás 5 szobás, fürdőszobás lakás, nagy udvar, fajgyümölcsös kerttel, 320.000 lejért eladó.

Kizárólagos megbízott: Petrán, Arad, Piața Avram Iancu 16. (Szabadság-tér).

Lovasberényi

éttermében

Állandóan rendelhető
társaságok részére
garantált marosi élő halból

halászlé.

Hegyaljai és erdélyi borok, Azuga-sőr

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

OLCSÓ ISKOLA-HÉT

Az iskolai év kezdetén a tanulók szükségleteiket legjobban az alanti cégeknél szerezhetik be

Legujabb női és férfi
őszi szövetek beérkeztek

Nagy választék diák egyenruha szövetekben
L. SCHUTZ posztóáruház
Str. Eminescu 2. sz.
a Városi kávéházzal szemben

ALAPITVA 1876.

TELEFON: 126-

BLOCH H.

papírkereskedés, könyvnyomda

Legolcsóbb bevásárlási forrás mindennemű írószerek és iskolai felszerelésekből
Iskolai cikkek különlegességek. Iskolatáskák minden minőségben.
Töltőtollak és zsebcseruzák nagy választékban.

Fényképezőgépek és fotocikkek nagyraktára.

Iskola idényre gyermekharisnya, kézimunka, gyapjufonal
nagy választék, olcsó árban:
Weisz és Benjámín-cég Bulev. Rej. Maria 8. Iskolák
részére külön árkedvezmény.

Az összes elemi és középiskolákban
szükséges tankönyvek, füzetek és írószerek
legolcsóbb beszerzési forrása
LIBRARIA CONCORDIA, GH. MUNTEANU,
Strada Eminescu No. 10.

GABY kalapszalón

Bul. Reg. Ferdinand 11. (József főherceg-ut).

Bársony modell kalap
100 lejtől, alakítás 50 lej. Filc
alakítás modell 30 lej. — Szép női
szvetter 90 lej. Fekete fáttyol kapható

Öltöny,
Trenc-coat,
téli kabát, bőrkabát,
isk. öltönyök,
előírás szerint.

Minden darab saját készítmény.
Nem gyári munka.

MUZSAY-
NAL,
színházzal szemben.

Kézpénzért olcsóbban vásárolhatunk! Selyem harisnya hibátlan 35 lejtől, Bemberg selyem harisnya hibátlan 58 lejtől. Cérna harisnya 24 lejtől. Gyermekek patent harisnya 9 lejtől. — Férfi harisnyák 12 lejtől. Cérna zokni 22 lejtől. Gyermekek szvetterek 45 lejtől. Női és férfi szvetterek 68 lejtől. Női lélekmelegítő nias 38 lej. Női keztyűk 25 lej.öl

Bogyó A. Str. Eminescu, Corso-mozi mellett.

Depot a segesvári szövetgyártóll
Posztóáruház
Bélésárúk és szabó-kellékek.
S. MORVAY

ARAD, Str. Eminescu 24-26.
(volt Deák Ferenc-uca.) 2455

A segesvári szövetgyár
vezérképviselete
Szövetraktár,
Bélésárúk és
szabókellékek
Vajda Béla
Bulev. REGINA MARIA

A legjobb gyártmányú órák, ékszerek, arany jeggyűrűk,
a legprecízebb óra- és ékszer-javítások előnyös áron

Csáky János óras-ékszerésznél

ARAD, a Lutheránus templommal szemben.

Hő és olcsósági hullám
MENYHÁZÁK

80 lejtérszoba és teljes napi ellátás.
Vonatköltség Aradról Menyházáig és vissza 170 Lej.
Szeptember 5-től, október 15-ig.

25 fokos radium tartalmú szabad uszoda és kádfürdő.
Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fürdőkedvezmény!!

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Távíratcím: „HUNGARIOTEL“.